



Gemengeblatt vun der Gemeng Hesper

N°59|09|2024



Inhalt ▪ sommaire ▪ table of contents

Virwuert ▪ préface ▪ foreword	3
Telefonslëscht ▪ annuaire ▪ phone list	4
Aktuell ▪ actuel ▪ news	7
Mobilitéit ▪ mobilité ▪ mobility	22
Evenementer ▪ événements ▪ events	24
Natur an Ëmwelt ▪ nature et environnement ▪ nature and environment	32
Famill ▪ famille ▪ family	36
Réckbléck ▪ regard sur le passé ▪ retrospective	44

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur : Administration Communale de Hesperange

Design graphique : Tessy Vandermerghel, Administration Communale de Hesperange

Impression : Imprimerie Reka, Ehlerange

LU No enger wuelverdénge Vakanz maache sech d'Kanner de 16. September nees op de Schoulwee a fir d'Elteren an d'Léierpersonal fänkt den Alldag nees un. D'Aféierung ënner anerem vun Tempo 30 Zonen an eise Wunnquartiere, ass eng vun de Mesuren déi et haut erlabe fir e séchere Schoulwee an dëse Quartieren ze erméiglechen. Mat den neie Schoulhoraire fir de Cycle 1 an d'Grondschoul, sinn dann och d'Horaire vum Pedibus an dem Transport fir an d'Museksschoul an Hesper beweegt sech adaptéiert ginn.

D'Installatioun vun der Bréck vum Lift Holleschbiérg déi fir de 24. August ugekënnegt war, ass op de 14. September verluecht ginn. Vu dat et sech hei ëm eng ëmfangräich Aktioun handelt, gëtt vu Freides 13. September 22h00 un den Accès ronderëm de Lift groussräimeg gespaart.

D'Betonsaarbechte betreffend d'Erweiterung vum Vëloswee tëscht Izeg an der nationaler „piste cyclable“ PC1 gi vum 2. September bis den 31. Oktober duerchgefouert.

Am Kader vun der Europäescher Mobilitéits-woch déi vum 16.-22. September stattfënn, ginn eng Rei vun Evenementer an Zesummenaarbecht mat den Nopeschgemengen vu

FR Après des vacances bien méritées, les élèves reprendront le 16 septembre le chemin de l'école et les parents et les enseignants vont reprendre leur rythme quotidien. L'introduction de zones à limitation de vitesse à 30km/heure dans les quartiers résidentiels, est l'une des mesures nous permettant d'instaurer le concept du « séchere Schoulwee » dans ces quartiers. En raison des nouveaux horaires scolaires pour le cycle 1 et l'école fondamentale, les horaires du Pedibus et du transport pour activités parascolaires (école de musique et Hesper beweegt sech) ont été adaptés en conséquence.

L'installation de la passerelle du Lift Holleschbiérg initialement prévue le 24 août, a été reportée au 14 septembre. Étant donné qu'il s'agit de travaux de grande envergure et d'une grande complexité, l'accès autour du Lift Holleschbiérg sera bloqué à grande échelle à partir du vendredi 13 septembre à 22h00.

Les travaux de bétonnage pour l'aménagement de la piste cyclable entre Itzig et

Contern a Weiler-la-Tour ugebueden. Nei dëst Joer ass eng Vëloskollekte am Oeko-Center wou der vum 23. September bis de 5. Oktober äre gutt erhalene Vëlo kënn fir e gudden Zweck ofginn.

Mat der Aktioun „Gielt Band“ vum Ministère fir Landwirtschaft, Ernährung a Wäibau, gëtt d'Uebst wat zeideg ass fir gepléckt ze ginn, mat engem giele Band markéiert, sou dat een dës Friichte gratis fir säi private Gebrauch plécke kann. Domat bekämpft een net nëmmen aktiv d'Verschwendung vu Liewensmëttel, mee et léiert een och, dës Liewensmëttel wäerteschätzen.

Wëllblumme Wise sinn a klenge Beräicher wäertvoll mee sinn och gutt gëeegent fir ëffentlech Gréngflächen. Bis sech d'Blummen awer prächtég entwéckele brauch ee Gedold. Bei vill Nidderschlag wéi an dësem Joer, kënnen se sech awer schnell an e faarwegt Blumme Mier verwandelen, wéi een et op de Fotoen an dëser Editioun ka gesinn.

D'Gemeng Hesper proposéiert, wéi och schonn déi Jore virdrun, e ganz villfältege Programm iwwert d'Wanterméint am Hesper Park. Den traditionelle Chrëschtmaart, Partyen, Thé Dansant an Themen Owender (mat Umeldung) riichte sech

la PC1 seront réalisés durant la période du 2 septembre au 31 octobre 2024.

Dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité qui se déroulera du 16 au 22 septembre, de nombreux événements sont organisés en collaboration avec les communes voisines de Contern et Weiler-la-Tour. Une nouveauté cette année est la collecte de vélos qui aura lieu au Oeko-Center du 23 septembre au 5 octobre à Itzig. Vous pourrez y déposer votre vélo en bon état pour la bonne cause.

Avec l'action « Ruban Jaune » du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, les fruits prêts à être cueillis sont marqués d'un ruban jaune, afin que vous puissiez cueillir gratuitement ce fruit pour votre usage privé. Ainsi, non seulement vous luttez activement contre le gaspillage alimentaire, mais vous apprenez également à valoriser les aliments.

Les prairies de fleurs sauvages sont précieuses même sur de petites surfaces et conviennent bien aux espaces verts publics.



Marc Lies
Bourgmestre

souwuel u jonk a manner jonk souwéi Lëtzebuerger wéi Net-Lëtzebuerger. Fir jiddereen ass eppes dobäi.

Ech wënschen de Kanner, den Elteren, dem Léierpersonal souwéi den Educatrici an Educateuren en erfollegräiche Start an dat neit Schouljoer. Dir kënn op d'Ënnerstëtzung vun de Gemeengeverantwortlechen zielen.

De Buergermeeschter, Marc LIES

Il faut toutefois faire preuve d'un peu de patience avant que les fleurs ne s'épanouissent pleinement. Cependant, en cas de pluies abondantes comme cette année, les fleurs peuvent se transformer rapidement en une mer de couleurs au printemps et en été.

La commune de Hesperange propose, comme les années précédentes, une programmation très diversifiée durant les mois d'hiver au parc communal à Hesperange. Le traditionnel Marché de Noël, les fêtes, le Thé Dansant et les soirées à thème (sur inscription) dans un décor unique s'adressent aussi bien aux petits et aux grands qu'aux Luxembourgeois et non-Luxembourgeois. Chacun y trouvera son bonheur.

Je souhaite aux parents, aux enfants et à l'ensemble du personnel pédagogique et éducatif, une rentrée scolaire heureuse et réussie et je peux vous assurer du soutien des responsables communaux.

Le bourgmestre, Marc LIES

Administration Communale de Hesperange

474, route de Thionville
L-5886 Hesperange
B.P. 10 L-5801 Hesperange
E-mail : info@hesperange.lu
Internet : www.hesperange.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

ce@hesperange.lu
secretariat.ce@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2011

Marc Lies, Bourgmestre
Claude Lamberty, Échevin
Diane Adehm, Échevin
Guy Wester, Échevin

Secrétariat CE

Chantal Bernard
chantal.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2231

Laura Scanzano
laura.scanzano@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2230

DÉPARTEMENT SECRÉTARIAT

secretariat@hesperange.lu

Secrétariat

Tél. 36 08 08 1

Jérôme Britz

Secrétaire Communal
jerome.britz@hesperange.lu

Carole Becker

Secrétaire Communal adjoint
carole.becker@hesperange.lu

Gil Roden

gil.roden@hesperange.lu

Phil Siebenbour

phil.siebenbour@hesperange.lu

Bureau du personnel

rh@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2003

Tom Probst

tom.probst@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2295

Tom Reding

tom.reding@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2204

Mickael Melo Santos

mickael.melosantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2303

Martine Wagner

martine.wagner@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2332

Relations publiques

culture, manifestations, publications
service.communications@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2007

Paul Kridel

paul.kridel@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2203

Sandra Dos Santos

sandra.dossantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2205

Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : tous les jours de 7.45–11.45 et de 13.30–17.00 heures

Mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)

Permanence technique : 36 08 08 9999

Frédéric Theis

frederic.theis@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2226

Tessy Vandermerghel

tessy.vandermerghel@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2253

IT et nouvelles technologies

Helpdesk Tél. 36 08 08 2291

Frédéric Feijo

frederic.feijo@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2221

Laurent Blum

laurent.blum@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2239

Loris Rocca

loris.rocca@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2287

Patrick Sibilio

patrick.sibilio@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2387

Bureau de la population

déclarations d'arrivée/départ/décès
cartes d'identité, passeports – état civil – indigénat
– listes électorales – déclarations décès chiens –
vignettes parking résidentiel
population@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2001

Frédéric Schiltz

frederic.schiltz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2217

Benny Schiltz

benny.schiltz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2282

Mylène Lorig

mylene.lorig@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2262

Nadia Vocaturo

nadia.vocaturo@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2223

Cliff Bernard

cliff.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2215

**Permanence déclarations de décès les week-end
et jours fériés**

Tél. 36 08 08 9930

Réception

reception@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 1

Sandra Rubio-Schmidt

sandra.rubio-schmidt@hesperange.lu

Brooke Lopes

brooke.lopes@hesperange.lu

Anny Kieffer-Besch

anny.kieffer-besch@hesperange.lu

DÉPARTEMENT DES FINANCES

Recette Communale

caisse – impôts communaux
recette@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2002

Sandra Arend

Receveur Communal
sandra.arend@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2218

Isabelle Marx

isabelle.marx@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2216

Patricia Majoie

patricia.majoie@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2238

Isabella Dell'Aera

isabella.dellaera@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2227

Service Financier

CELO - 476, rte de Thionville
L-5886 Hesperange
service.financier@hesperange.lu

Renseignements généraux

Tél. 36 08 08 2004

Taxes communales

Tél. 36 08 08 2021

Autres factures

Tél. 36 08 08 2022

Demandes poubelles

commandes.poubelles@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2023

Impôt foncier

Tél. 36 08 08 2024

Repas sur roues

repas@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2025

Déchets encombrants

Tél. 36 08 08 8888

Frank Zeimes

Chef de service
frank.zeimes@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2208

Frédéric Mayné

frederic.mayne@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2220

Romain Wagner

romain.wagner@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2219

Jeff Mootz

jeff.mootz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2289

Marco Costa

marco.costa@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2288

DÉPARTEMENT TECHNIQUE**Secrétariat technique et architecte**

secretariat_technique@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2005
Fax 36 07 40

Ingrid Engel

ingrid.engel@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2245

Claudia Gasparro

claudia.gasparro@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2270

Service de l'Urbanisme

urbanisme@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2241

Roger Langers

Chef de service
roger.langers@hesperange.lu

Service des Autorisations de construire

construire@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2006

Stefan Geisen

Chef de service
stefan.geisen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2243

Roland Milbert

roland.milbert@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2242

Valentino Morocutti

valentino.morocutti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2244

Service Technique

service.technique@hesperange.lu

Franck Siebenbour

Chef de service
franck.siebenbour@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4373 / 2247

Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures

Daniel Dos Santos Ferreira
daniel.ferreira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2249

Patrick Heynen

patrick.heynen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2246

Fabiano Spinelli

fabiano.spinelli@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2252

Paulo Ferreira-Rodrigues

paulo.ferreira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2258

Réglements de Circulation

Fabienne Leurs
fabienne.leurs@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2248

Bâtiments

Magdalena Dziewiszek
magdalena.dziewiszek@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2272

Tom Frising

tom.frising@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2251

Jacques Meisch

jacques.meisch@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2275

Vanessa Garcia

vanessa.garcia@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2279

Patrick Valente

patrick.valente@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2274

Sécurité & Santé au Travail

Andrea Nicoletti
andrea.nicoletti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2278

Ana-Filipa Andrade

ana-filipa.andrade@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2378

Environnement

Thierry Meisch
thierry.meisch@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2271

Nettoyage bâtiments

Floriana Totaro
floriana.totaro@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2285

Service des Régies

119C, rue de Bettembourg L-5811 Fentange
regie@hesperange.lu

Claude Sondag

claudie.sondag@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4271

Nathalie Backes

nathalie.backes@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4371

Jo Weiler

jo.weiler@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4372

Melissa Jordão Pinto

melissa.jordao@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4399

Service Jardinage

Espace Verts Itzig
4, rue Nachtbann L-5955 Itzig
jardinage@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6500

Roby Birchen

roby.birchen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6399

**Permanence technique URGENCE
(eau, canalisation, voirie, ep)
Tél. 36 08 08 9999**

Responsable site Mairie / Centre Nic Braun / CELO / Beach Club

celo@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5810
site.mairie@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5810

Joël Schadeck

joel.schadeck@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5812

Joël Fischer

joel.fischer@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5811

Stephan Weber

stephan.weber@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5813

Georges Derr

Tél. 36 08 08 2277

Marc Alfonsetti

marc.alfonsetti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5814

Tom Kohll

tom.kohll@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5815

SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS**Service Scolaire**

servicescolaire@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2008

Michel Donven

michel.donven@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2225

Daniela Anderlini

daniela.anderlini@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2222

Marie-Paule Muller

marie-paule.muller@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2268

Chantal Bernard

chantal.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2231

Laura Scanzano

laura.scanzano@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2230

École de Musique

B.P. 10 L-5801 Hesperange
ecoledemusique@hesperange.lu

École de Musique Fentange

96, rue de Bettembourg
L-5811 Fentange
Tél. 36 08 08 4400

Xavier Grisó

Chargé de direction
xavier.griso@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2234

Vân-Anh Mai

Administration
Tél. 36 08 08 4357

Office Social

476, rte de Thionville L-5886 Hesperange (CELO)
office.social@hesperange.lu

Secrétariat

Jennifer Bernard
jennifer.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2201

Recette

Thierry Kreins
thierry.kreins@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2483

Assistantes sociales

(uniquement sur rendez-vous)

Anne-Marie Probst (Hesperange)

anne-marie.probst@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2482

Anna Marques (Itzig-Fentange)

anna.marques@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2481

Suzette Hensgen (Howald-Alzingen)

suzette.hensgen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2486

Claire Franck (Alzingen)

claire.franck@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2480

Service ARIS

(uniquement sur rendez-vous)

Emmanuelle Remy

emmanuelle.remy@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2484

Zana Alomerovic

zana.alomerovic@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2485

Agents Municipaux – Gardes Champêtres

agentsmunicipaux@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2009

Vincent Kieffer
Chef de service
vincent.kieffer@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2405

Nico Thill
nico.thill@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2400

Giovanna Carone
giovanna.carone@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2404

Filipe Pereira Gomes
filipe.pereira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2406

Rudy Dias Santos
rudy.diasantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2408

Steve Glodt
steve.glodt@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2409

Stéphane Vantard
stephane.vantard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2411

Jeff Diz Rodrigues
jeff.dizrodrigues@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2412

Oeko-Center Hesperange

Tom Majeres
info@oekocenterhesper.lu
Tél. 26 36 67 1

Service des sports

sport@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2012

Coordinateur sportif

Jonathan Proietti
jonathan.proietti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6902

Maison des Jeunes

info@jugendtreffhesper.lu

Pol Godinho
pol.godinho@sej-hesper.lu
Tél. 26 36 02 88

Structures d'accueil

Claude Gleis
Coordinateur MRE
claud.gleis@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6728

Secrétariat MRE
Christiane De La Hamette
secretariat-mr@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6900

Secrétariat MRE & HBS
Natalie Fellerich
secretariat-mr@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6900

Maison relais Hesperange

- **Mini-Heesprénger**
Caroline Hess
miniheesprenger@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 5503
- **Heesprénger**
Isabelle Kemp
heesprenger@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 5502

Maison relais Howald

- **Mini-Wissbei**
Kim Weisgerber
miniwissbei@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 7803
- **Wissbei**
Simone Rieth
wissbei@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 7802

Maison relais Itzig

- **Holzwiermercher**
Fabienne Haan
holzwiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6102

Maison relais Alzingen

- **Mini-Reewiermercher**
Zoé Scheffen
minireewiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3602
- **Reewiermercher**
Vanessa Collarini
reewiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3811

Hesper beweegt sech

hbs@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6901

Miguel Da Costa
Tél. 36 08 08 6705

Björn Uhrig
Tél. 36 08 08 6731

Crèche Charly
Maïva Fortes
Coordinatrice générale des crèches
charly@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3200

Crèche Jangeli
Petra Vandenbosch
jangeli@sej-hesper.lu
Tél. 26 36 16 17

Betreit Wunnen fir jonk Leit

Michelle Karger
betreitwunnen@sej-hesper.lu
Tél. 36 75 12

Bâtiments scolaires

École Alzingen „am Duerf“ – rue de Syren (C1)
Tél. 36 08 08 3600

École Alzingen „an de Wisen“ – rue de Hesperange (C2-C4)
Tél. 36 08 08 3700

École Fentange
Tél. 36 08 08 4500

École Hesperange
Tél. 36 08 08 5504

École Itzig-Plateau
Tél. 36 08 08 6101

École Howald-Plateau
Tél. 36 08 08 7700

École Howald-Couvent
Tél. 36 08 08 7800

Centre d'Incendie et de Secours

112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945
L-5863 Hesperange

Central téléphonique
Tél. 49 77 13 700
info@cishesper.lu

Préposé nature/forêts

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig

Pit Schoos
pit.schoos@anf.etat.lu
Tél. 36 08 08 6453
GSM 621 202 145

NUMÉROS UTILES

Baby Hotline (gratit)
Tél. 36 05 98

Bierger-Center Luxembourg
Tél. 4796-2200

Camping Bon Accueil
Tél. 36 70 69

Centre Médical Hesperange
Tél. 28 85 59-1

Centre Sportif Holleschbiërg
Tél. 36 08 08 5950

CIGL - Hesper Geschirkëscht
Tél. 24 83 61-1

CIPA Howald
Tél. 26 84 48 44

Clubhaus "Am Säitert"
Tél. 26 36 23 95

Commissariat de Police Hesperange
(lundi-vendredi de 13h00 à 15h00
ou sur rendez-vous)
Tél. 244 46 1000

Creos dépannage et urgence
24h/24h – 7j/7j

Electricité
Tél. 8002 9900

Gaz
Tél. 8007 3001

Croix Rouge Helpline
Tél. 27 55

Eltrona – Antenne Collective
Tél. 49 94 66-1

Enovos Luxembourg S.A.
Tél. 27 37 1 / 8006 6000

Flexibus
Tél. 36 08 08 8383

Initiativ Liewensufank
Tél. 36 05 97

Mediation
mediation@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2499

Mobilitéitszëntral
Tél. 24 65 24 65

Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés
Tél. 36 08 08 9930

Permanence technique
Tél. 36 08 08 9999

Police – Urgences 113
Pompiers – Urgences 112

Repas sur roues
Tél. 36 08 08 2025

Réservations salles/tombolas/nuits blanches
Nathalie Backes / Jo Weiler / Melissa Jordão Pinto
Tél. 36 08 08 4370

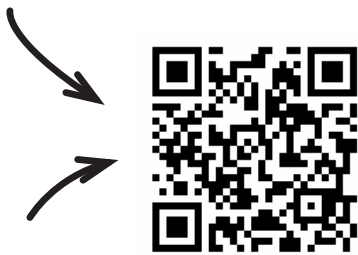
Sécher Doheem - Telealarm
Tél. 26 32 66

Secrétariat paroissial
(lundi et mercredi de 9h00 à 11h00)
Tél. 36 75 96

www.luxembourgticket.lu
(lundi-vendredi de 10h00 à 18h30)
Tél. 47 08 95-1

Le « Gemengepakt »

(pacte communal du vivre-ensemble interculturel)



<https://etat.emfro.lu/s3/hesperange>

Är Meenung zielt!
Votre opinion compte !
Ihre Meinung zählt!
Your opinion matters!
A sua opinião conta!

LU Léif Lieser a Lieserinnen,

Är Gemeng huet de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen, an engagéiert sech domat an engem participative Prozess, deen de Schwéierpunkt leet op den Zougang zu Informatiounen, op d'Participatioun vun all deene Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun leet. Am Kader vum Gemengepakt kënt Dir:

- Är Meenung soen a konstruktiv Virschléi maachen zu Theemen, déi eis all betreffen
- Bei de Biergerateliere matmaachen a konkret Projeten an Ärer Gemeng mat entwéckelen
- Deel si vun enger Gesellschaft, déi zesumme leeft, zesumme schafft an zesumme wisst

Elo si Dir gefrot! Sot eis Är Meenung a gestalt och Dir d'Zesummeliewen an den Austausch an Ärer Gemeng aktiv mat!

Beäntwert d'Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliewen an Ärer Gemeng bis den 18.10.2024 andeems Dir de QR Code scant oder andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng siche gitt.

FR Chers lecteurs, chères lectrices,

Votre commune a signé le Gemengepakt (pacte communal du vivre-ensemble interculturel) et s'engage ainsi dans un processus participatif qui met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination. Dans le cadre du Gemengepakt vous pouvez :

- Donner votre opinion et faire des suggestions constructives sur les sujets qui nous concernent tous et toutes
- Participer aux ateliers citoyens et contribuer au développement de projets concrets au sein de votre commune
- Faire partie d'une société qui vit, agit et évolue ensemble

C'est votre tour ! Donnez votre avis et contribuez activement au vivre-ensemble et aux échanges dans votre commune !

Répondez aux questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au 18.10.2024, en scannant le code QR ou en allant chercher le formulaire disponible auprès de votre commune.

EN Dear readers,

Your municipality has signed the Gemengepakt (municipal pact for intercultural living together) and is thus committed to a participatory process that emphasises access to information, the participation of all people living or working in the municipality and the fight against racism and all forms of discrimination. In the context of the Gemengepakt, you can:

- Give your opinion and make constructive suggestions on subjects that concern us all
- Participate in citizen workshops and contribute to the development of concrete projects in your municipality
- Be part of a society that lives, acts and evolves together

It's your turn! Share your opinion and actively shape living together and dialogue in your municipality!

Answer the questions about yourself and about living together in your municipality until 18.10.2024, by scanning the QR code or picking up the form available from your municipality.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



Lift HolleschbiERG



DE **Brückenverlegung am Samstag dem 14. September ab 8 Uhr**

Die Brücke, welche nach der Montage mit einer Gesamtlänge von 38m vom Turm zum HolleschbiERG spannt, wird hierfür in zwei Teilen angeliefert und vor Ort am Boden zusammengefügt. In diesem Arbeitsschritt werden dann auch die gelochte Aluminium-Fassade der Passerelle, sowie die Boden- und Dachflächen eingebaut. Im Anschluss wird die komplette Brücke in einem Hub an Ort und Stelle gehoben und eingesetzt.

Eine Fertigstellung des Projekts „Lift HolleschbiERG“ ist für Ende des Jahres vorgesehen.

FR **Mise en place d'une passerelle le samedi 14 septembre à partir de 8 hrs**

Le pont qui, après le montage, s'étendra sur une longueur totale de 38m entre la tour et le HolleschbiERG, sera livré en deux parties et assemblé sur place au sol. La façade en aluminium perforé de la passerelle ainsi que les surfaces du sol et du toit sont également installées lors de cette étape de travail. Ensuite, la passerelle complète est soulevée et mise en place sur place en un seul levage.

L'achèvement du projet « Lift HolleschbiERG » est prévu pour la fin de l'année.

EN **A footbridge will be installed on Saturday 14 September from 8 a.m.**

The bridge, which after installation will have a total length of 38m between the tower and the HolleschbiERG, will be delivered in two parts and assembled on site on the ground. The bridge's perforated aluminium facade, as well as the floor and roof surfaces, are also installed during this stage of the work. The complete walkway is then lifted into place in a single lift.

Completion of the "Lift HolleschbiERG" project is scheduled for the end of the year.



DE Ablauf und Planung der Arbeiten

- Sperrung des Parkplatzes Place Pol Jomé am 12.09.24 ab 18.00 Uhr
- Straßensperrung der Route de Thionville N3 (außer Anwohner) am Freitag, 13.09.24 ab 22.00 Uhr
- Aufbau des mobilen Krans ab Freitag 13.09.2024 um 22.00 Uhr
- Aufbau des Krans von 160to von 23.00 Uhr bis Samstag 8.00 Uhr
- Straßensperrung der Route de Thionville N3
- Transport und Heben des Brückenkrans am Samstag den 14.09.2024 von 8.00-9.00 Uhr
- Abbau des Krans am Samstag nach Abschluss des Hebens bis spätestens Sonntag 15.09.2024
- Aufhebung der Straßensperrung nach Freigabe der Baustelle spätestens am Montag 16.09.2024 ab 6.00 Uhr morgens

FR Déroulement et la planification des travaux

- Fermeture du parking Place Pol Jomé le 12.09.24 à partir de 18h00
- Route barrée de la route de Thionville N3 (sauf riverains) le vendredi 13.09.24 à partir de 22h00
- Montage de la grue mobile à partir de vendredi 13.09.2024 à 22h00
- Montage de la grue de 160to de 23h00 jusqu'à samedi 8h00
- Route barrée de la route de Thionville N3
- Transport et levage du pont de la passerelle le samedi 14.09.2024 à partir de 8:00-9:00 heures
- Démontage de la grue le samedi après la fin du levage au plus tard dimanche 15.09.2024
- Levée de la route barrée après libération chantier au plus tard le lundi 16.09.2024 dès 6h00 du matin

EN Progress and planning of the works

- Closure of the Place Pol Jomé car park on 12.09.24 from 6.00 p.m.
- Closure of route de Thionville N3 (except for local residents) on Friday 13.09.24 from 10 p.m.
- Assembly of the mobile crane from 10.00 p.m. on Friday 13.09.2024
- Assembly of the 160to crane from 11 p.m. until Saturday 8 a.m.
- Route de Thionville N3 closed
- Transport and lifting of the foot-bridge on Saturday 14.09.2024 from 8-9 a.m.
- Dismantling of the crane on Saturday after the end of the lifting operation, no later than Sunday 15.09.2024
- Removal of the road closure after site clearance by Monday 16.09.2024 from 6.00 a.m. at the latest



PROJET LIFT HOLLESCHBIERG

Fermeture du Centre de Hesperange
Du 13 au 15 septembre 2024



Version 1 du 23/08/2024

Grousse Mobilitéitsdag

Journée de la mobilité douce



Sonndes, den 22. September 2024
vun 13.00 bis 18.00 Auer

Folgend Strecke sinn ab 12:30 Auer fir d'douce Mobilitéit reservéiert a fir Autosfuerer (ausser Awunner) gespaart:

CR132 Siren – Mutfert – Conter

CR154 Siren – Alzeng

CR226 Izeg – Conter – Siren

Programm an Informatiounen:

Offiziell Erëffnung um 13.00 Auer

Um Ewent, Conter, Gemeng Conter

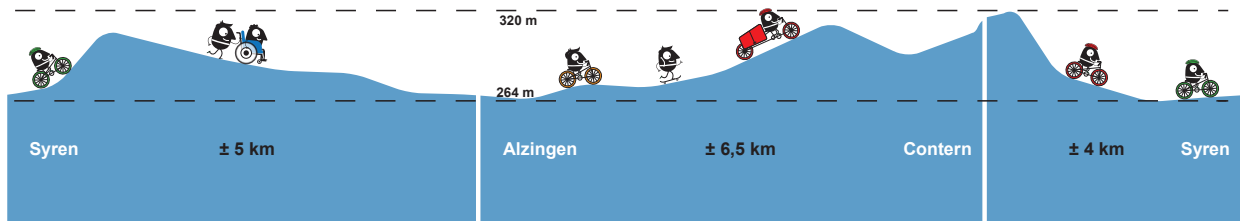
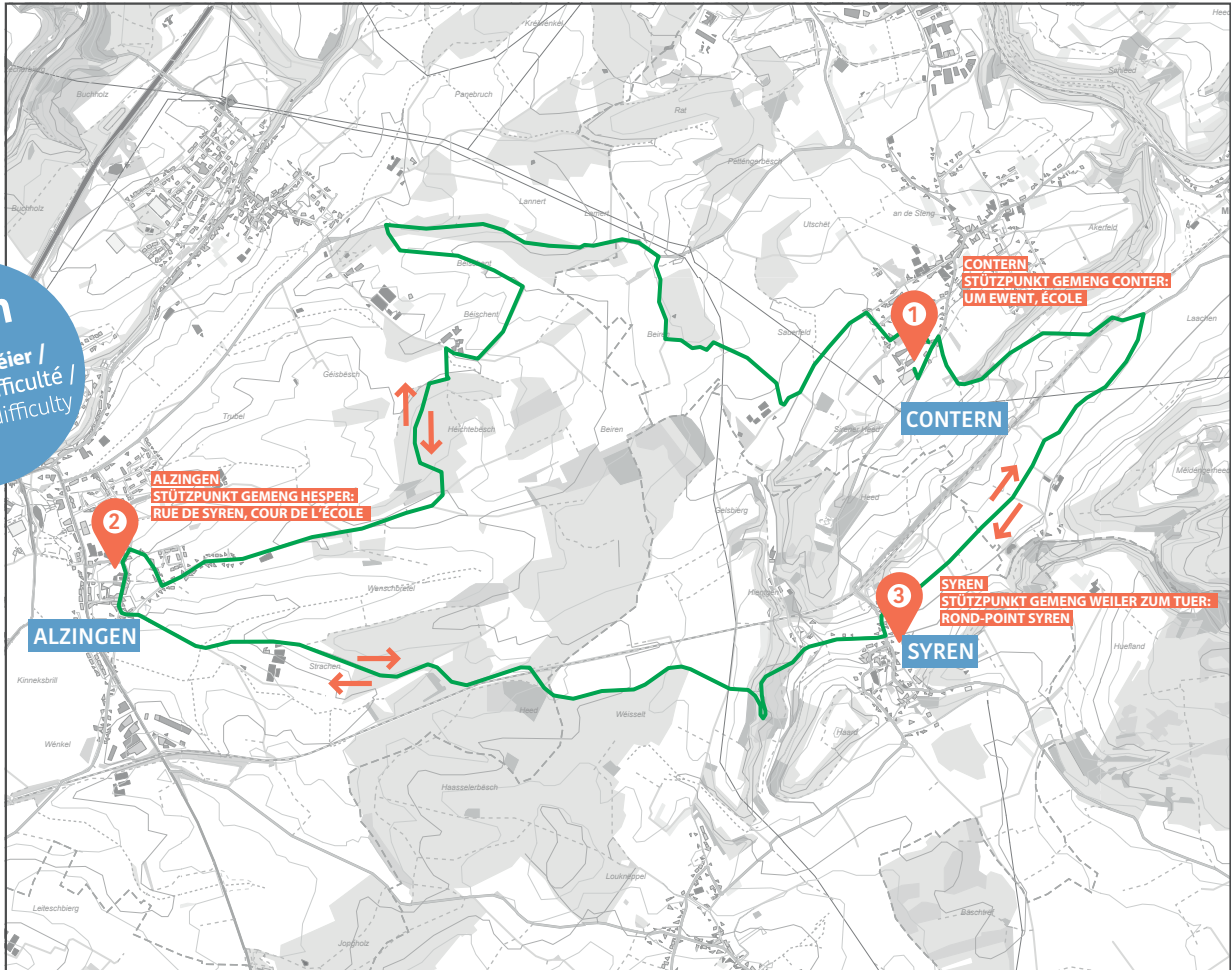
Ravitaillement op all Statioun:

Fir lessen, Gedrénks an Animatioun ass op deenen 3 Stützpunkten an de Gemenge gesuergt.

Inklusiv Mobilitéit:

Membere vu „Back2Sport“ fieren de Circuit mat.

18km
mëttelschwéier /
moyenne difficulté /
moderate difficulty





Grousse Mobilitéitsdag zu Alzeng

Journée de la mobilité douce à Alzingen

Sonndes, den 22. September 2024
vun 13.00 bis 18.00 Auer

DE Seien Sie dabei!

Am Sonntag, den 22. September 2024, von 13 bis 18 Uhr, verwandelt sich der Stützpunkt in Alzingen (Schule, rue de Syren) in ein lebendiges Zentrum der sanften Mobilität. Ob Sie am Gesamtparcours der drei Gemeinden Hesper, Contern und Weiler-la-Tour aktiv teilnehmen oder als Zuschauer dabei sind – genießen Sie die besondere Atmosphäre und unsere vielfältigen Attraktionen für Groß und Klein in Alzingen.

Freuen Sie sich auf köstliche Smoothies und Pfannkuchen, spannende Angebote rund um sanfte Mobilität und einen Geschicklichkeitsparcours, der Ihre Fähigkeiten auf die Probe stellt.

Kommen Sie vorbei und erleben Sie einen unvergesslichen Tag der Mobilität!

FR Ne manquez pas cet événement !

Le dimanche 22 septembre 2024, de 13h à 18h, Alzingen (école, rue de Syren) se transformera en un vibrant centre de mobilité douce. Que vous soyez participant actif au parcours reliant Hesperange, Contern et Weiler-la-Tour, ou simple spectateur, venez savourer une atmosphère unique et découvrir nos nombreuses attractions pour petits et grands.

Dégustez de savoureux smoothies et crêpes, explorez des activités passionnantes sur la mobilité douce, et testez vos compétences sur notre parcours d'habileté.

Rejoignez-nous pour une journée de la mobilité inoubliable !

EN Join Us!

On Sunday, September 22, 2024, from 1 to 6 p.m., the center in Alzingen (school, rue de Syren) will transform into a vibrant hub of sustainable mobility. Whether you actively participate in the full course across the three communities of Hesperange, Contern, and Weiler-la-Tour, or simply enjoy the event as a spectator, immerse yourself in the unique atmosphere and explore our wide range of attractions for all ages in Alzingen.

Look forward to delicious smoothies and pancakes, exciting activities focused on sustainable mobility, and an obstacle course that will test your skills.

Come by and experience an unforgettable Mobility Day!



Autofraie Sonnden 2023

**Samschdes, den 21. September 2024
vun 13.30 bis 17.00 Auer**

Al Hal, Conter, Gemeng Conter

Vëlos Bourse

LU Den 21. September gëtt d'Vëlos Bourse organiséiert. Hei dréint sech alles ëm d'Thema Mobilitéit: Vëloen, Lafrieder, Skateboards, Rollschong, behënnerte-gerecht Mobilitéit, ...

D'Associatioun Back2Sport ass präsent a beréit lech zur Inclusion sportive (PMR), Evenementer un deenen si deelhuefen, esou wéi sportlech Objectiver an Challenge, déi sech hir Membere setzen.

FR Le 21 septembre, une bourse aux vélos est organisée. Tout tourne autour de la mobilité : vélos, draisienne, skateboards, rollers, mobilité adaptée aux personnes handicapées, ...

L'association Back2Sport sera présente et prête à vous informer sur l'inclusion sportive (PMR), les événements auxquels ils participent, ainsi que les objectifs et défis sportifs que leurs membres se fixent.

EN On September 21st, a bicycle fair is being organized. Everything revolves around the theme of mobility: bicycles, balance bikes, skateboards, roller skates, disability-friendly mobility, ...

The association Back2Sport will be present and ready to inform you about sports inclusion (for people with reduced mobility), the events they participate in, as well as the sporting goals and challenges their members set for themselves.

23.09 - 05.10.2024

Oeko-Center Hesper, Gemeng Hesper

Vëlos-Don

LU Wann Dir wëllt, kënt Dir Är al Vëloe spenden. Den Oeko-Center zu Hesper hëlt bis de 5. Oktober d'Vëloen un. Dës Done ginn un d'Fondatioun Sarah Grond. D'Fondation Sarah Grond huet d'Missioun, Familljen a Kanner an Nout ze hëllefen, entweder direkt oder indirekt, andeems si finanziell oder aner Hëllef a Lëtzebuerg an am Ausland ubitt.

FR Si vous le souhaitez, vous pouvez faire don de vos vieux vélos. L'Oeko-Center à Hesperange accepte les vélos du 23 septembre au 5 octobre. Ces dons sont destinés à la Fondation Sarah Grond. La Fondation Sarah Grond a pour mission d'aider les familles et les enfants dans le besoin, soit directement, soit indirectement, en offrant une aide financière ou autre, au Luxembourg ou à l'étranger.

EN If you wish, you can donate your old bicycles. The recycling center in Hesperange will accept bicycles until October 5th. These donations go to the Fondation Sarah Grond. The Fondation Sarah Grond's mission is to help families and children in need, either directly or indirectly, by providing financial or other assistance in Luxembourg or abroad.



Collecte Vélos

23.09 - 05.10.2024

Oeko-Center Hesper

*Help families
in need*



**Du brauchst däi Vëlo net méi. Da géff däi Vëlo fir e gudden Zweck of.
Tu n'as plus besoin de ton vélo. Alors donne-le pour une bonne cause.
You no longer need your bike. Then give it away for a good cause.**

De Velo muss an der Rei sinn! Le vélo doit être en bon état! The bike must be in good condition!



Unis ensemble dans la lutte contre les inondations

FR Depuis un an la Commune de Hesperange, la Ville de Luxembourg et l'Armée Luxembourgeoise se mobilisent conjointement pour préparer des sacs de sable en cas de fortes inondations. L'Armée Luxembourgeoise ainsi que la Ville de Luxembourg disposent d'une machine pour remplir ces sacs.

Le 16 juillet 2024, les acteurs se sont à nouveau réunis à Cessange sur le site du service « Voirie » de la Ville de Luxembourg, en vue de tester les deux machines simultanément ainsi que la vitesse de production.

Un nombre important d'acteurs est mobilisé auprès des machines. La logistique est importante : acheminement du sable sec, une grande pelleuse pour remplir les

machines, le remplissage de box de stockage et la mise en place des box dans des bennes de camions, voire tracteurs.

Au total, 30 personnes se reliaient régulièrement sur les différents postes. Après 6 heures de travail, un total de 40 tonnes de sable a pu être rempli dans 2000 sacs de sable prêts à être déployés en cas d'inondation.

Le but est de disposer de moyens suffisants pour protéger les infrastructures qui se situent dans des zones à risque d'inondation afin de créer des barrières temporaires contre la montée d'eau.

Il va de soi que cette collaboration au niveau du personnel, de la logistique et des finances est fortement soutenue par

les responsables politiques. Cette collaboration étroite intercommunale permet de prévenir et d'agir en cas de crise.

Bon à savoir :

Une fois que les sacs de sable ont été en contact avec l'eau (insalubre), ils ne sont malheureusement plus utilisables. Séchés, ceux-ci vont devenir solide et ne remplira plus sa fonction de barrière.

Service technique - sécurité & santé



Extension d'une maison relais et école fondamentale à Alzingen Am Duerf



FR L'école d'Alzingen a été construite en 1968. À l'origine elle comprenait 4 salles de classes, une salle polyvalente et diverses annexes. Entre 2011 et 2013 des travaux de rénovation et d'extension du bâtiment ont permis d'adapter le bâtiment pour y affecter l'enseignement précoce et cycle 1 (préscolaire), et d'ajouter une maison relais.

Aujourd'hui, pour répondre à l'augmentation constante de sa population, l'Administration Communale de Hesperange a décidé d'agrandir une seconde fois le bâtiment de l'école d'Alzingen am Duerf afin d'augmenter la capacité d'accueil des enfants à la fois dans l'enseignement fondamental du cycle 1 mais aussi dans l'accueil de la maison relais.

L'école fondamentale sera ainsi adaptée pour accueillir environ 148 enfants du cycle 1 et la maison relais pourra accueillir 149 enfants.

La nouvelle extension sera principalement dédiée aux locaux de la maison relais répartis sur deux niveaux. Ce projet a été conçu suivant le principe de fonctionnement « *oppenes Schaffen* ». Elle sera composée de différents modules destinés à des thématiques précises : Théâtre, Bauraum, Kreativraum, Salle repos, Bewegungsraum, et Salle Multifonction. L'espace d'attente parentale sera intégré dans le hall d'accueil.

Concernant l'école fondamentale, le remaniement et la création de salles supplémentaires permettra d'affecter 3 modules à l'enseignement précoce et 4 salles de classe pour l'enseignement de cycle 1. Le dernier niveau de l'extension accueillera un module supplémentaire de l'enseignement précoce.

Une cage d'escalier et un ascenseur permettront de desservir tous les niveaux de l'extension. Le nouveau bâtiment communiquera avec la partie existante au niveau du rez-de-cour qui est défini comme le niveau d'entrée principale à la fois de l'école et de la maison relais ainsi qu'au 1er étage. Tous ces locaux seront accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Un nouveau concept pour l'entrée du bâtiment

Au niveau de la cour existante, une nouvelle séquence d'entrée composée d'une rampe d'accès accessible à tous a été créée. Cette rampe desservira à la fois l'entrée existante de l'école et la nouvelle entrée de la maison relais. Cette séquence d'entrée sera couverte par une structure formée de panneaux vitrés. Ces panneaux, en verre coloré pour certains, forment un jeu de bandes et d'arches qui permettent d'apporter un rythme et une ambiance colorée à la zone d'entrée tout en conservant un maximum de lumière naturelle dans les salles situées au rez-

de-cour. Un dispositif de cellules de panneaux photovoltaïques sera directement intégré dans les autres panneaux translucides. Les bandes colorées se poursuivront sur la façade au niveau de l'entrée de la maison relais afin de créer un signal marquant l'entrée de celle-ci.

La loge du concierge sera dissociée du bâtiment principal et sera traitée comme un pavillon autonome et permettra la surveillance des 2 entrées du bâtiment.

Le premier étage n'ayant pas d'accès direct vers la plaine de jeux, une toiture végétalisée accessible ainsi qu'une terrasse ont été imaginées afin de pouvoir facilement accéder à l'extérieur pour certaines activités durant la journée. La toiture végétalisée accessible permettra aux enfants de se sensibiliser à la biodiversité environnante grâce à un chemin de déambulation. Des petits tas de pierres récupérées lors de la démolition ainsi que des tas de branchages d'arbres abattus lors de l'agrandissement favoriseront le développement de la biodiversité.

Certification DGNB, bilan carbone et économie circulaire

Dans un souci d'allier le confort des utilisateurs en portant un regard sur l'avenir, il a été convenu de concevoir le bâtiment en visant à respecter les principes mis en place par la certification DGNB (Deutsches Gütesiegel für Nachhaltiges Bauen) et de viser l'obtention d'un niveau de certification Platinum.

Dans ce cadre, XXA architecture souhaite réaliser un projet exemplaire afin de montrer que la construction peut également avoir une influence sur l'environnement.

Cela se traduit notamment sur le choix des matériaux si possible sans composants chimiques, afin d'offrir un cadre de vie sain pour les futurs utilisateurs, mais aussi de privilégier des matériaux ayant un bilan carbone faible en prenant en compte leur cycle de vie entier, afin de réduire l'impact sur l'environnement lié à la construction et à la déconstruction.

L'utilisation de matériaux ayant une certification Cradle to cradle est privilégiée.

La certification permet de faire une sélection de matériaux sains et établit aussi ses critères en étudiant les possibilités de réutilisation et de recyclage des composants. Elle intègre notamment dans ses critères les émissions de CO₂ liées au transport pour acheminer les matériaux et encourage donc l'utilisation de produits régionaux.

Ce travail sur la circularité des matériaux du projet sera regroupé dans un « passeport matériau » qui mettra en transparence les matériaux utilisés, leurs cycles de vie, la démontabilité et réutilisation potentielle...

Architecture

Le projet est développé suivant les concepts bioclimatiques afin de réduire son impact sur l'environnement : zone de vie au Sud, zone de service et de repos au Nord. Ce principe se traduit également dans la forme du bâtiment qui reste compact afin de réduire au maximum son impact volumétrique. La lumière naturelle sera privilégiée dans les salles via de grandes ouvertures vitrées couplées à des stores à brise soleil orientables pour réguler l'éblouissement et la surchauffe. Les toitures végétalisées seront installées sur l'ensemble des toitures de l'extension et amélioreront l'inertie thermique du bâtiment. Le rendement des panneaux photovoltaïques est optimisé grâce à l'évapotranspiration. Les façades végétalisées apporteront également de l'inertie à la construction bois.

Le puits de lumière et la verrière au-dessus de l'escalier, ouvert sur 3 niveaux, contribueront aussi à l'équilibre thermique du bâtiment. Ils permettront l'apport de lumière au centre du bâtiment, ainsi que la mise en place d'une ventilation verticale naturelle la nuit, le « Night cooling ». L'air chaud des salles sera refroidi par un appel d'air au travers des fenêtres des salles et extrait via les deux verrières de la toiture. Le bâtiment est conçu de telle sorte qu'il se comporte comme une cheminée d'extraction et assure une ventilation verticale naturelle par simple tirage thermique. Cette ventilation naturelle vient compléter la ventilation mécanique du bâtiment.



Matérialité :

- Structure en bois (dalles et murs) : réduction de l'emprunte carbone par un matériau à empreinte carbone positive
- L'isolation des murs bois intérieurs de fibres d'herbes : un isolant au bilan carbone négatif provenant des fauchages d'entretien et de sécurité non destinés à l'alimentation animale
- Isolation des murs périphériques en structure bois : en fibres de bois
- Enduits naturels de chaux et d'argiles à l'intérieur du bâtiment (murs et certains sols) : privilégier un environnement sain
- Panneaux de supports d'enduit intérieur en paille : matériau sain et naturel
- Enduits extérieurs minéraux
- Châssis de fenêtres en aluminium recyclé à partir d'anciennes fenêtres en aluminium

Technique

- Le système de chauffage par les pompes à chaleur
- Refroidissement par air extrait par la ventilation naturelle nocturne
- Le système de ventilation mécanique est soutenu par des sondes de mesures de qualité d'air
- Système de panneaux photovoltaïques en toiture et en couverture de la rampe d'entrée devant rendre l'école fondamentale et la maison relais autonome d'un point de vue énergétique
- Citerne de récupération d'eau de pluie pour couvrir les besoins en eaux pour les sanitaires et l'arrosage des alentours
- Mur d'eau intérieur afin d'humidifier et assainir l'air ambiant : permet de réguler l'hygrométrie intérieure du bâtiment



Appel à proposition

Noms de Femmes pour l'Action

« Affichons l'égalité »

« Affichons l'égalité » est une action symbolique, initiée par le Conseil National des Femmes du Luxembourg et organisée à Hesperange par la Commission des affaires sociales et la Commission de l'égalité des chances. L'action consiste à dénommer certaines rues symboliquement et temporairement (pendant 3 semaines en mars 2025) par des noms de femmes. Comme il ne s'agit que d'une action symbolique, les plaques de rues officielles restent en vigueur et un panneau symbolique est fixé ou suspendu en dessous/dessus ou à côté de la plaque officielle.

Appel aux habitants de la commune de Hesperange

BÉNÉVOLAT

Vous connaissez une femme, résidente de la commune de Hesperange, qui, selon vous, s'est distinguée dans le domaine du bénévolat et dont le nom mérite de dénommer temporairement une rue?

Écrivez-nous et faites votre proposition jusqu'au 30 novembre 2024.



Adresse d'envoi :

Administration Communale de Hesperange
à l'att. de M. Paul Kridel
B.P. 10 L-5801 Hesperange
paul.kridel@hesperange.lu

PROGRAMME 2024

Fir all Porte Ouverte fiert um 13h45 um Houwald (Jangely) e Bus vun der Gemeng fort a mécht den Tour duerch d'ganz Gemeng. Owees nees zréck mat enger Navette vun Autocars Emile Frisch.

September 2024

- 05.09. Dagesausflug mam Club Haus Säitert an de Déierepark Monde Sauvage zu Aywaille
- 12.09. Porte Ouverte
- 19.09. Porte Ouverte
- 26.09. Porte Ouverte

Oktober 24

- 03.10. Porte Ouverte - Pappendag
- 10.10. Porte Ouverte
- 17.10. Porte Ouverte
- 24.10. Porte Ouverte - Kiermes Hesper-Fenteng
- 31.10. Keng Porte Ouverte - Allershelljevakanz



**Amicale des personnes retraitées,
âgées ou solitaires a.s.b.l.**

November 24

- 07.11. Porte Ouverte - Izeger Kiermes
- 14.11. Porte Ouverte
- 21.11. Porte Ouverte - Journée du Grand Âge
- 28.11. 1. Advent - Dagesausflug op de Chrëschtmaart zu Rüdeshheim

Dezember 24

- 05.12. Porte Ouverte - 2. Advent - Nikloosdag
- 12.12. Porte Ouverte - 3. Advent
- 19.12. Porte Ouverte - 4. Advent - Chrëschtfeier
- 26.12.24-05.01.25 Keng Porte Ouverte - Chrëschtvakanz

Fir weider Informatiounen: Toiny Thommes-Gerbec - Tel.: 621 360 586



AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

Date de la séance	Objet	Approbation
26.04.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Howald, rue des Scillas 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 06.06.2024, référence 322/24/CR
23.05.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Fentange, rue de Bettembourg • Alzingen, rue de l'Eglise • Alzingen, rue Pierre Stein • Hesperange, route de Thionville • Fentange, rue de Bettembourg • Howald, rue Eugène Welter/rue du 9 Mai 1944 • Alzingen, rue de Syren • Hesperange, rue d'Itzig • Alzingen, rue de Syren • Itzig, rue Espen • Alzingen, rue Jean Wolter • Fentange, rue Pierre Anen • Hesperange, rue du Stade 200 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 06.06.2024, référence 322/24/CR
14.06.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Alzingen, rue Albert Bousser 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 24.06.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 01.07.2024, référence 322/24/CR
14.06.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Fentange, rue de Bettembourg • Hesperange, Cité Holleschbiereg • Hesperange, rue de Bettembourg • Itzig, rue des Champs • Howald, rue des Bruyères 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 24.06.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 01.07.2024, référence 322/24/CR

Plan d'aménagement général

Monsieur le Ministre aux Affaires intérieures a rendu une décision en prosécution de cause conformément à l'arrêt de la Cour administrative du 1^{er} février 2024, n° du rôle 49086C, qui par réformation du jugement du Tribunal administratif du 17 mai 2023, n° du rôle 45373, a partiellement annulé la décision de Madame la Ministre de l'Intérieur du 15 septembre 2020 portant approbation du projet de refonte du plan d'aménagement général de la commune de Hesperange (décision du conseil communal du 18 novembre 2019).

Par ladite décision, le classement de la maison d'habitation implantée sur la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Hesperange, section A de Hesperange, sous le numéro 249/6424, en tant que « construction à conserver » est supprimé.

23.05.2024	Modification du règlement-taxe relatif à l'utilisation des salles et infrastructures communales	Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 18.06.2024, référence FC05-2024-A053
12.07.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Campus école fondamentale de Hesperange 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 25.07.2024, référence 322/24/CR
12.07.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Howald, rue Dr. Joseph Peffer • Itzig, rue de la Corniche • Fentange, rue de Bettembourg • Howald, rue de l'Ermitage • Itzig, rue Espen • Alzingen, rue Langheck • Hesperange, rue d'Itzig • Fentange, rue de Bettembourg et rue Armand Rausch • Fentange, rue de Gasperich (CR231) • Fentange, rue de Bettembourg • Itzig, Sandweiler-Gare • Itzig, rue de Contern 	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22.07.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 25.07.2024, référence 322/24/CR
14.06.2024	Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier – année d'imposition 2025	La délibération y afférente a été approuvée par arrêté grand-ducal du 22 juillet 2024.
14.06.2024	Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt commercial communal – année d'imposition 2025	La délibération y afférente a été approuvée par arrêté grand-ducal du 22 juillet 2024.

Le texte desdites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

HORAIRES

Associations sportives & culturelles

2024/2025

	JOUR	HEURE	LIEU
TELSTAR HESPERANGE			
U10 + U12 mix (garçons et filles nés 2013-2017)	Lundi	16h30-18h00	Holleschbiereg 1
	Mercredi	16h30-18h00	Holleschbiereg 1
	Vendredi	16h30-18h00	Holleschbiereg 1
U14 M - Minis (garçons nés 2011-2012)	Mardi	17h00-18h30	Holleschbiereg 2
	Jeudi	17h00-18h30	Holleschbiereg 2
	Vendredi	17h00-18h30	Holleschbiereg 2
U14 F - Fillettes (filles nées 2011-2012)	Lundi	18h00-19h30	Alzingen Rothweit
	Mercredi	18h00-19h30	Alzingen Rothweit
	Jeudi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
U16 M - Scolaires (garçons nés 2009-2010)	Mardi	17h00-18h30	Holleschbiereg 2
	Jeudi	17h00-18h30	Holleschbiereg 2
	Vendredi	17h00-18h30	Alzingen Rothweit
U16 F Filles - Scolaires (filles nées 2009-2010)	Lundi	18h00-19h30	Howald
	Mardi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
	Jeudi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
U18 M - Cadets (garçons nés 2007-2008)	Mardi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
	Jeudi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
	Vendredi	18h30-20h00	Alzingen Rothweit
U18 F - Cadettes (filles nées 2007-2008)	Mardi	20h00-21h30	Holleschbiereg 2
	Mercredi	19h30-21h30	Alzingen Rothweit
	Vendredi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
Seniors Femmes	Mardi	20h00-21h30	Holleschbiereg 2
	Mercredi	19h30-21h30	Alzingen Rothweit
	Vendredi	18h30-20h00	Holleschbiereg 2
Seniors Hommes A	Lundi	19h30-22 h00	Alzingen Rothweit
	Jeudi	20h00-21h30	Holleschbiereg 2
	Vendredi	20h00-21h30	Holleschbiereg 2
Seniors Hommes B	Lundi	20h30-21h30	Howald
Seniors Hommes B/C/D/E	Lundi	20h30-22h00	Howald
	Mardi	19h00-22h00	Howald
	Jeudi	19h00-22h00	Howald

LAFTREFF HESPER			
vitesse : 6'30" - 7'00" resp. 6'00" - 6'30" distance : 10 km resp. 15-20 km	Dimanche	09h00	École Hesper

LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN DON BOSCO HOUWALD			
Biber (6-8 Joer)	Samedi	10h00-11h30	Chalet scouts
Wëllef (8-11 Joer)	Samedi	14h00-16h00	Chalet scouts
AvEx (11-14 Joer)	Vendredi	19h00-21h00	Chalet scouts
CaraPio (14-17 Joer)	Jeudi	19h30-21h00	Chalet scouts
RaRo (17-23 Joer)	Jeudi	19h00	Chalet scouts

Chalet scouts : 44A, rue Henri Entringer, Howald

	JOUR	HEURE	LIEU
HARMONIE MUNICIPALE HESPERANGE			
Harmonie des Jeunes	Vendredi	18h00-19h00	11, rue de Bettembourg, Hesperange
Harmonie	Vendredi	19h30-21h30	11, rue de Bettembourg, Hesperange
CHORALE FENTENGER ALOUETTEN			
C4 et Lycée	Vendredi	17h00-17h45	École de musique Fentange
C1.2. et C2.1.	Vendredi	17h45-18h15	École de musique Fentange
C2.2. et C3	Vendredi	18h15-19h00	École de musique Fentange
FIEDERBALL IZEG			
Minibad U7	Lundi	18h00-19h30	Holleschbiereg
	Mercredi	18h00-19h30	Holleschbiereg
Bambini U9	Lundi	18h00-19h30	Holleschbiereg
	Mercredi	18h00-19h30	Holleschbiereg
S-Minimes U11	Lundi	18h00-19h30	Holleschbiereg
	Mercredi	18h00-19h30	Holleschbiereg
Minimes U13	Lundi	17h00-18h30	Holleschbiereg
	Mercredi	17h00-18h30	Holleschbiereg
	Vendredi	17h00-18h30	Holleschbiereg
Scolaires U15	Lundi	18h30-20h00	Holleschbiereg
	Mercredi	18h30-20h00	Holleschbiereg
	Vendredi	18h30-20h00	Holleschbiereg
Cadet U17	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Mercredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Vendredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
Junior U19	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Mercredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Vendredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
Seniors	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Mercredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Vendredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
Juniors Special Training	Mardi	13h30-15h00	Holleschbiereg
	Mardi	15h00-17h00	Holleschbiereg
	Mardi	17h00-19h00	Holleschbiereg
	Mardi	19h00-21h00	Itzig
	Jeudi	15h00-17h00	Holleschbiereg
	Jeudi	17h00-19h00	Holleschbiereg
	Jeudi	19h00-21h00	Itzig
Hobby	Lundi	20h00-21h30	Itzig
	Mardi	20h00-21h30	Itzig
	Mercredi	18h30-20h00	Itzig
	Mercredi	20h00-21h30	Itzig
	Jeudi	18h30-20h00	Itzig
	Jeudi	20h00-21h30	Itzig
	Vendredi	18h30-20h00	Itzig
	Vendredi	20h00-21h30	Itzig
	Dimanche	10h00-12h00	Itzig
	Dimanche	16h00-17h30	Itzig
	Dimanche	17h30-19h00	Itzig

	JOUR	HEURE	LIEU
KAMPFSPORT KLUB HESPER			
Enfants (6-9 ans / 9-12 ans)	Lundi	18h00-19h00	Holleschbiereg
	Mercredi	17h30-19h00	Holleschbiereg
	Jeudi	17h00-18h00	Holleschbiereg
BOXE			
Jeunes 12-16 ans	Mardi	18h00-19h00	Holleschbiereg
Femmes	Mardi	19h00-20h30	Holleschbiereg
Mixed +16 ans	Mardi	20h30-22h00	Holleschbiereg
Jeunes 12-16 ans	Mercredi	19h00-20h00	Holleschbiereg
Mixed +16 ans	Mercredi	20h00-21h00	Holleschbiereg
Femmes	Samedi	09h00-10h00	Holleschbiereg
Jeunes 12-16 ans	Samedi	10h00-11h00	Holleschbiereg
Mixed +16 ans	Samedi	11h00-12h00	Holleschbiereg
BOXE THÄI (+12 ans)			
	Lundi	19h00-20h30	Holleschbiereg
	Vendredi	19h30-21h00	Holleschbiereg
BRAZILIAN JIU-JITSU (BJJ)			
	Mercredi	19h00-20h30 (Gi)	Holleschbiereg
	Vendredi	18h00-19h30 (No Gi)	Holleschbiereg
MIXED MARTIAL ARTS/GRAPPLING			
KARATE (FULL-CONTACT)	Jeudi	18h00-19h30	Holleschbiereg
KARATE (FULL-CONTACT)	Jeudi	19h30-21h00	Holleschbiereg
POWER OUT (+18ans)			
	Lundi	09h00-10h00	Holleschbiereg
	Jeudi	09h00-10h00	Holleschbiereg
OPEN DOJO (ouvert à tous)	Samedi	10h00-12h00	Holleschbiereg
SELF DEFENSE (Seniors +50ans)	Mercredi	10h00-11h00	Sall Alloro / Alzingen
INDIACA			
Enfants à partir du cycle 4.1	Mercredi	18h30-20h00	Howald
Jeunes + Adultes	Mercredi	19h30-22h00	Howald
Jeunes + Adultes	Vendredi	18h30-20h00	Howald
VOLLEY CLUB FENTANGE			
Kids Volley	Lundi	16h00-17h30	Fentange
	Vendredi	16h30-18h00	Fentange
U13 Mixtes	Mardi	14h00-16h00	Holleschbiereg
	Jeudi	14h00-16h00	Holleschbiereg
U15 Mixtes	Mardi	16h00-18h30	Holleschbiereg
	Jeudi	16h00-18h30	Holleschbiereg
U17 et U19 Dames	Mardi	18h30-20h30	Holleschbiereg
	Jeudi	18h30-20h30	Holleschbiereg
U17 et U19 Hommes	Lundi	18h00-20h00	Holleschbiereg
	Vendredi	18h00-20h00	Holleschbiereg
Dames I	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Mercredi	18h00-20h00	Holleschbiereg
	Vendredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
Dames II	Lundi	18h00-20h00	Holleschbiereg
	Vendredi	18h00-20h00	Holleschbiereg
Hommes I	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Mercredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Vendredi	20h00-22h00	Holleschbiereg
Loisir	Lundi	20h00-22h00	Holleschbiereg
	Jeudi	20h00-22h00	Holleschbiereg

	JOUR	HEURE	LIEU
F.C. BLO-WÄISS IZEG			
Jeunes Filles 2010/14	Mardi	18h00-19h15	Terrain 3
	Jeudi	18h00-19h15	Terrain 3
Bambinis 2018/19	Mardi	16h30-17h45	Terrain 3
	Jeudi	16h30-17h45	Terrain 3
Pupilles 2016/17	Mardi	16h15-17h30	Terrain 2
	Jeudi	16h15-17h30	Terrain 2
Poussins 2014/15	Mardi	16h00-17h30	Terrain 2
	Jeudi	16h00-17h30	Terrain 2
Poussins 1	Samedi	09h00-10h15	Terrain 2
Minimes 2012/13	Lundi	17h45-19h00	Terrain 2
	Mardi	17h45-19h15	Terrain 2
	Jeudi	17h45-19h15	Terrain 2
Scolaires 2010/11	Lundi	17h45-19h00	Terrain 2
	Mercredi	17h45-19h00	Terrain 2
	Vendredi	17h45-19h00	Terrain 2
Cadets 2008/09	Mardi	17h45-19h15	Terrain 2
	Jeudi	17h45-19h15	Terrain 2
	Vendredi	17h45-19h15	Terrain 2
Juniors 2006/07	Lundi	19h00-20h30	Terrain 3
	Mardi	19h15-20h45	Terrain 2
	Vendredi	19h00-20h30	Terrain 2
DËSCH-TENNIS HOWALD			
Jeunes (Poussins, Benjamins, Minimes, Cadets)	Lundi	18h30-20h15	Howald
	Mardi	18h30-20h15	Howald
	Mercredi	18h30-20h15	Howald
	Vendredi	18h30-20h15	Howald
	Samedi	10h00-11h30	Howald
	Hesper beweegt sech	Jeudi	13h30-15h00
15h00-16h00			Howald
Seniors (C et D)	Lundi	18h30-20h15	Howald
	Mercredi	18h30-20h15	Howald
	Vendredi	18h30-20h15	Howald
Seniors (A et B)	Lundi	20h15-22h00	Howald
	Jeudi	19h15-21h15	Howald
50+	Vendredi	10h00-11h30	Howald
REITCLUB CENTAUR A.S.B.L.			
Enfants à partir de 3 ans et adultes	période scolaire (samedi et dimanche matin) vacances scolaires (tous les jours) sur demande (rccentaur2022@gmail.com)		

Richtig Stationéieren Bien se stationner

LU Hei e puer vun de wichtigste Reegelen:

- Stationéiert lech net op d'Trottoiren: déi si fir d'Foussgänger reservéiert. Ween um Trottoir stationéiert, bréngt d'Foussgänger, a besonnesch d'Mënsche mat ageschränkter Mobilitéit, Leit mat Kannerkutschen a Kanner a Gefor.
- Respektéiert Garagenafaarten: loosst d'Accèsse fräi, fir onnéideg Konflikter ze verhënneren.
- Verspärt keng Zougäng fir d'Rettungsdéngschter, d'Police oder d'Pompjeeën: eng schlecht gewielte Plaz kann dozou féieren, dass am Noutfall net schnell genuch gehollef ka ginn.
- Verspärt kengem d'Vue am Stroosseverkéier: wien ze no beim oder souguer um Zebrastreifen oder op Kräizunge stationéiert, schränkt d'Sicht vun Aneren an a suergt domat fir geféierlech Situatiounen.
- Respektéiert reservéiert Stationéierungs-/Parkplazen: stationéiert/parkt net op Plazen déi fir Leit mat ageschränkter Mobilitéit, Liwwerungen oder en anere speziellen Zweck reservéiert sinn.
- Onofhängeg vun anere Limitatiounen (Parkvignette oder Ticket), ass d'Maximalzäit fir ze parken op 24 Stonne limitéiert. Dat géllt och fir Autoen mat Parkvignette. Fir eng verlängert Absence rode mir iech ären Auto op e Privatparking ze setzen.

Verantwortungsbewusst Verhale mécht eis Stroosse méi sécher. Mir sinn all Acteure vun der Verkéierssécherheet !



FR Voici quelques règles importantes à suivre :

- Ne vous stationnez pas sur les trottoirs : ils sont réservés aux piétons. Vous mettez en danger les piétons, en particulier les personnes à mobilité réduite, les personnes avec poussettes et les enfants.
- Respectez les entrées et sorties de garages. En laissant libre les accès, vous évitez les conflits inutiles.
- N'obstruez jamais l'accès pour les services de secours, les pompiers ou la police : une place mal choisie peut empêcher une intervention rapide en cas d'urgence.
- N'obstruez pas la vue aux autres usagers de la route : en vous garant près des intersections ou des passages piétons, vous réduisez la visibilité des autres conducteurs et piétons, augmentant ainsi le risque d'accidents.
- Respectez les places réservées : ne vous garez pas sur les places réservées aux personnes à mobilité réduite, aux livraisons ou autres emplacements spécifiques.
- Nonobstant d'autres limitations (disque de stationnement ou ticket), la durée maximale de stationnement est limitée à 24 heures. Il en est de même pour les voitures avec vignettes de stationnement résidentiel. Pour une absence prolongée, nous vous conseillons de garer votre voiture sur un parking privé.

Un comportement responsable rend nos routes plus sûres. Soyons tous acteurs de la sécurité routière !

Park properly

EN Here are a few important rules to follow:

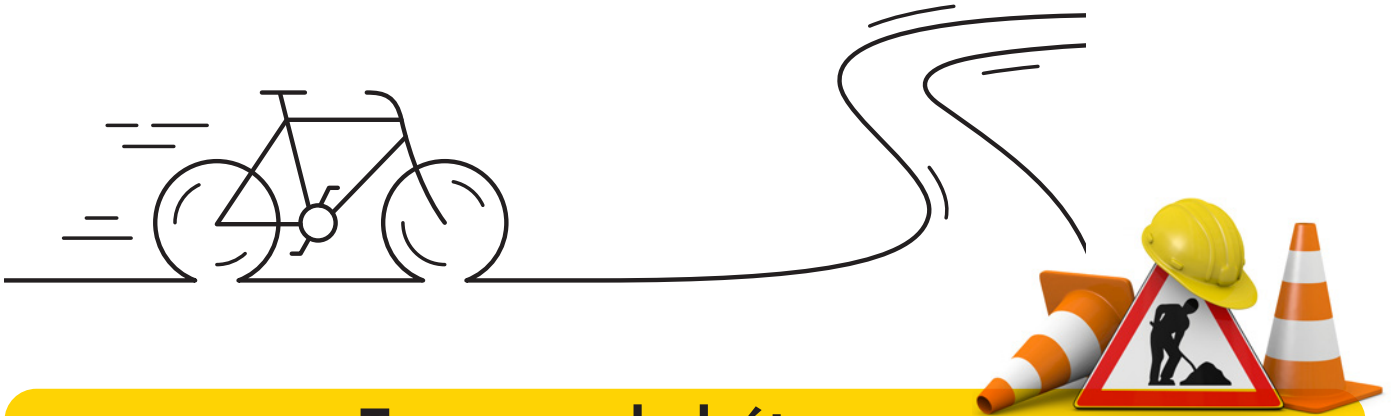
- Do not park on pavements: they are reserved for pedestrians. By parking on them, you endanger pedestrians, especially people with reduced mobility, people with pushchairs and children.
- Respect garage entrances and exits. By keeping access clear, you avoid unnecessary conflicts.
- Never obstruct access for the emergency services, fire brigade or police: a poorly chosen parking space can prevent rapid intervention in an emergency.
- Don't obstruct the view of other road users: by parking near intersections or pedestrian crossings, you reduce the visibility of other drivers and pedestrians, thereby increasing the risk of accidents.
- Respect reserved parking spaces: do not park in spaces reserved for people with reduced mobility, deliveries or other specific spaces.
- Notwithstanding other restrictions (parking disc or ticket), the maximum parking time is limited to 24 hours. The same applies to cars with a resident's vignette. If you are going to be away for an extended period, we recommend that you park your car in a private car park.

Responsible behaviour makes our roads safer. Let's all play our part in road safety!



Tél. : 36 08 08 2009
E-mail : agentsmunicipaux@hesperange.lu

Aménagement d'une piste cyclable entre Itzig et la PC1



Travaux de bétonnage
Période du 2 septembre au 31 octobre 2024



DE Die Gemeindeverwaltung Hesperingen möchte Sie darüber informieren, dass die Betonarbeiten betreffend den Ausbau des Radwegs zwischen Itzig und der PC1 in der Zeit vom 2. September bis zum 31. Oktober 2024 durchgeführt werden.

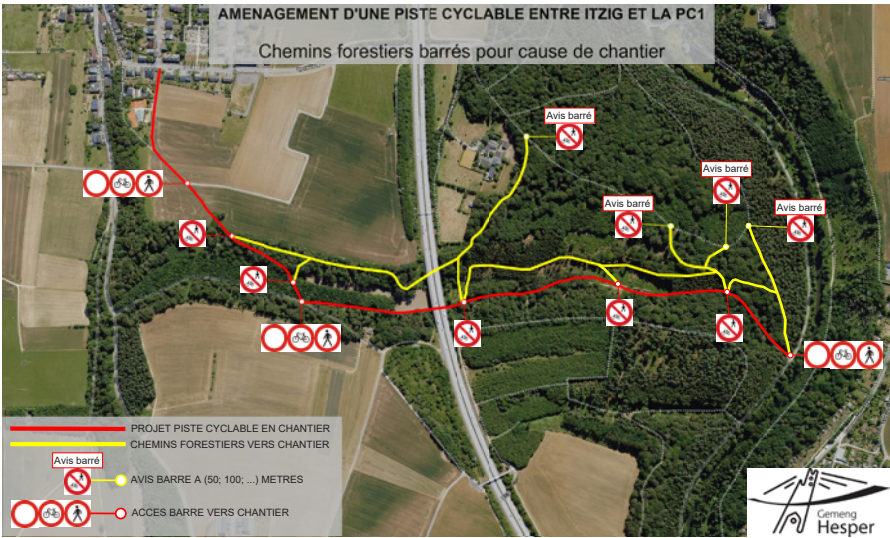
Wir bitten Sie die beschilderten Anweisungen zu beachten.

FR L'Administration Communale de Hesperange tient à vous informer que les travaux de bétonnage concernant l'aménagement de la piste cyclable entre Itzig et la PC1 seront réalisés durant la période du 2 septembre au 31 octobre 2024.

Nous vous prions de bien vouloir respecter les consignes signalisées.

EN The Municipality of Hesperange would like to inform you that concreting work on the cycle path between Itzig and PC1 will be carried out between 2 September and 31 October 2024.

We kindly ask you to respect the posted instructions.





Films-conférences



EXPLO

Exploration du Monde



LES BALÉARES joyaux de la Méditerranée *par Daniel Drion*

Mercredi 11 septembre 2024

à 19h30 au CELO



ÉCOSSE une chaleureuse authenticité *par Vincent Halleux*

Mercredi 6 novembre 2024

à 19h30 au CELO



ARMÉNIE terre d'héritage *par Daniel Drion*

Jeudi 23 janvier 2025

à 19h30 au CELO

Entrée : 10 € • Caisse du soir

Informations sur <https://explorationdumonde.be/agenda?city=HESPERANGE>

CELO, salle M.-Th. Gantenbein, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange

D'Kommissioun fir Ëmwelt a Klima Hesper, zesumme mat der Gemeng Hesper, invitéierenlech op eng

PILZWANDERUNG mam FERNAND SCHILTZ



Wéini: den **29. September 2024** um **10.00 Auer**

Wou: am Buchholz zu Izeg

Rdv: op der Héicht vun 110, rue de l'Horizon L-5960 Izeg

Fir Pilzen ze sammelen, keng Plastikstut huelen, mee e Kuerf oder e Stoffsak.
D'Wanderung fänkt pünktlech um 10.00 Auer un, sidd wgl. mat Zäit präsent. Merci.



D'Gemeng Hesper, a Kollaboratioun mat der Kommissioun fir Ëmwelt a Klima an der
Sozialkommissioun invitéiert op

**eng TABLE RONDE zum Thema „energeetesche Prekaritéit an
d'Sozialkonsequenzen vum Klimawandel an der Klimapolitik“**

den 28. November 2024 um 18.30 Auer

am CELO, Sall Marie-Thérèse Gantenbein, Hesper



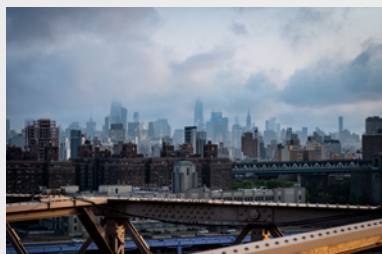
Partizipatioun

Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, Max Hahn; Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes; Syvicol, Agence du climat, Klimabündnis, service social de la commune de Hesperange et les membres du Collège des Bourgmestre et Échevins et du Conseil Communal

EXPOSITIONS

TROIS PHOTOGRAPHES

Laurent Blum - Joël Schadeck - Benny Schiltz



De Cuba à New York en passant par la Bretagne

Vernissage : vendredi 13 septembre à 18h30

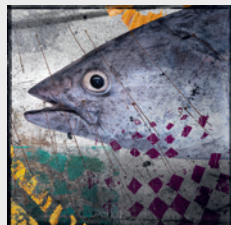
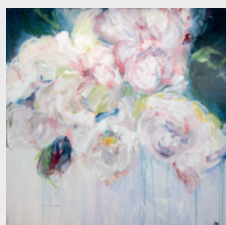
du 13.09.2024 au 29.11.2024

espace art accueil de la mairie

L'ART EN MARCHÉ 24



Brandy Robert, Biver Jean-Marie, Di Paoli Sergio, Domeniconi Carlo, Ewen Luc, Flick Tom, Leyder Jean, Markievicz Lidia, Maßem Klaus, Medinger Michel, Müller Werner, Ney Bertrand, Thein Jeanny, Waldmann Karin, Weisen Yves, Wilwert Marc



Vernissage : vendredi 4 octobre à 18h30

Exposition du 04.10.2024 au 13.10.2024 au CELO

COLOMBIAN NATIVES



Photographies de Christian Kieffer

Exposition permanente dans le parc communal Hesperange

Dans le cadre des semaines de la santé mentale
Table Ronde « L'identité et la diversité des jeunes »

Vendredi 11 octobre 2024 à 19h00
au Centre Joseph Altmann à Hesperange

Intervenants :

Dr Salima Aarab - Pédiopsychiatre
 Dr Michael Witsch - Endocrinologue
 Rosa Lëtzebuerg
 Centre LGBTIQ+ Cigale



Ouvert au public

La commission de l'Égalité des Chances souhaite sensibiliser le public par une discussion sous forme de Table Ronde avec des questions ouvertes sur les thématiques LGBTIQ+ au Luxembourg, en mettant l'accent sur « L'identité et la diversité des jeunes ».

EXPOSITION ARTISTES LOCAUX

du 7.12.2024 au 3.01.2025

Mairie, espace art accueil

La commune de Hesperange a le plaisir de vous inviter à exposer vos tableaux, photographies et sculptures en la mairie, espace art accueil, du samedi 7 décembre 2024 au vendredi 3 janvier 2025.

VERNISSAGE

samedi, le 7 décembre 2024
à 16h00



Informations requises :

Je soussigné(e) _____

Rue et no _____

C.P. et localité _____

Téléphone _____

Courriel _____

Je souhaite exposer tableaux photographies sculptures

autres : _____

Veillez envoyer les informations ci-dessus pour le 10 novembre 2024 au plus tard par mail à :
 frederic.theis@hesperange.lu

ou par courrier à :
 Administration Communale de Hesperange
 c/o M. Frédéric Theis
 B.P. 10 L-5801 Hesperange

Calendrier des manifestations 2024

SEPTEMBRE

13 VERNISSAGE 3 PHOTOGRAPHES

VE

18h30 espace art accueil
Commune de Hesperange

14 BICHERBUS

SA

8h30-9h20 route de Thionville
Bibliothèque nationale

15 FOOD TRUCK FESTIVAL HESPER

DI

11h00-22h00 KIOPA
CSJ Hesper

18 FRËSCHMAART

ME

15h00-19h00 devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange

21 SWAP PARTY

SA

14h30 Centre Nicolas Braun
Commune de Hesperange

21 BOURSE CERCLE NUMISMATIQUE

SA

9h00-19h00 Centre Joseph Altmann
Cercle Numismatique

22 HIERSCHTFEST

DI

devant la Mairie Hesperange
Déi Gréng

22 GROUSSE MOBILITÉITSDAG

DI

13h00-18h00 Commune de Contern, Weiler-
la-Tour et Hesperange

24 CAFÉ DE BABEL

MA

19h00-21h00 CELO
CCVI

25 INFOVERSAMMLUNG LUXTRUST

ME

17h00-21h00 Centre Nicolas Braun
Club Haus am Säitert

28 OKTOBERFEST

SA

Centre Joseph Altmann
Mammejongen asbl

29 PILZWANDERUNG mam Fernand Schiltz

DI

10h00 Buchholz zu Izeg
Kommissioun fir Ëmwelt a
Klima Hesper

OCTOBRE

01 KONFERENZ SUCHT IM ALTER

MA

18h30 Centre Joseph Altmann
Commission des Affaires Sociales

02 FRËSCHMAART

ME

15h00-19h00 devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange

04 VERNISSAGE L'ART EN MARCHÉ

VE

18h30 CELO
Commune de Hesperange &
LAC (Lëtzebuurger Artisten Center)

05 BROSCHTKRIIBSLAF

SA

9h00-17h00 KIOPA, Centre Joseph Altmann
Europa Donna

05 BICHERBUS

SA

8h30-9h20 route de Thionville
Bibliothèque nationale

05-06 VIZFEST

SA-DI

devant la Mairie Hesperange
VC Fenteng

11 TABLE RONDE « L'IDENTITÉ ET LA DIVERSITÉ DES JEUNES »

VE

19h00 Centre Joseph Altmann
Commission de l'Égalité des Chances

11-12 DRIVE IN VIZ

VE-SA

Place Pol Jomé, Hesperange
VC Fenteng

12 PORTE OUVERTE KAFFISSTUFF

SA

14h30-18h00 CIPA Howald
Amicale CIPA Howald

Adresses : espace art accueil, 474, route de Thionville, L-5886 Hesperange; KIOPA & Centre Joseph Altmann, 9, rue de Bettembourg, L-5810 Hesperange; CELO, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange; Bicherbus, route de Thionville, Hesperange

Manifestations organisées par la commune : Commune de Hesperange, École de Musique de la Commune de Hesperange, Commission communale du vivre-ensemble interculturel (CCVI)

NOVEMBRE

13 MARCHÉ GOURMANDE

DI

Territoire de la commune
Emmer Telstar**13** JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

DI

10h30

Église Hesperange
Commune de Hesperange**16** FRËSCHMAART

ME

15h00-
19h00devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange**19** SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE
ÉVÉNEMENT DE CLÔTURE

SA

17h00-
22h00CELO
Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène
Mentale**19** INAUGURATION
KERMESSE HESPERANGE

SA

18h30

devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange**19-
20** SECOND HAND
MARKET

SA-DI

9h00-
19h00Centre Joseph Altmann
Association des parents d'élèves**22** CAFÉ DE BABEL

MA

19h00-
21h00CELO
CCVI**26** BICHERBUS

SA

8h30-9h20

route de Thionville
Bibliothèque nationale**30** FRËSCHMAART

ME

15h00-
19h00devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange**02-
03** FAMILY DAY

SA-DI

Centre Joseph Altmann
Emmer Telstar**06** EXPLORATION DU MONDE
ÉCOSSE

ME

19h30

CELO
CCVI**08-
10** FESTIVAL "FLIRT"

VE-DI

CELO
Fédération lux. d'improvisation**09** INAUGURATION
KERMESSE ITZIG

SA

18h30

Place Roger Manderscheid, Itzig
Entente des Sociétés Itzig**09** MARCHÉ DU
DIABÈTE

SA

Centre Nicolas Braun
Footing Club Itzig**10** SÉANCE ACADÉMIQUE
HARMONIE MUNICIPALE
DE HESPERANGE

DI

Centre Joseph Altmann
Harmonie Municipale de Hesperange**13** FRËSCHMAART

ME

15h00-
19h00devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange**15** FUES-OPENING

VE

19h00

Chalet, parc communal
Hesper Fuesent**16** BICHERBUS

SA

8h30-9h20

route de Thionville
Bibliothèque nationale**16** OPENING PARTY
WANTERFLAIR

SA

17h00

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange**16** GRAND SPECTACLE
PUNCH CLUB

SA

18h00-
23h00Centre Joseph Altmann
Fédération lux. d'improvisation**17** THÉ DANSANT

DI

14h30

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange**17** CONCERT DE
BIENFAISANCE

DI

18h00

CELO
KIWANIS**17** HAUPESCHMASS
TROMPES DE CHASSE

DI

11h00

Église de Howald
Les Trompes de Luxembourg**22** RACLETTES OWEND

VE

19h00

Chalet, parc communal
Syndicat d'Initiative et du
Tourisme de Hesperange**23** STÄRELAF

SA

18h00

Parc communal Hesperange
Laftreff Hesper**24** OPENING PARTY
APRÈS-SKI

DI

16h00

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange**24** THÉÂTRE/CABARET
ILLUSIOUNEN

DI

CELO
Commune de Hesperange

NOVEMBRE

24 MARCHÉ D'HIVER

DI

Centre Nicolas Braun
Amiavy

11h00-
18h00

26 CAFÉ DE BABEL

MA

CELO
CCVI

19h00-
21h00

27 FRËSCHMAART

ME

devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange

15h00-
19h00

28 TABLE RONDE

JE

CELO
Commune de Hesperange
en collaboration avec la
Commission de l'Environnement
et du Climat et la Commission
des Affaires Sociales

18h30

30 KLEESECHERSFEIER

SA

Chalet, parc communal
Syndicat d'Initiative et du
Tourisme de Hesperange

16h00

30 KLEESECHERSFEIER

SA

École fondamentale Howald
Syndicat d'Initiative Howald

30 KLEESECHERSFEIER

SA

École Itzig
Entente des Sociétés Itzig

30 ADVENTSBAZAR & CONCERT

SA

CELO
Chorale Cantabile & Fentenger
Alouetten

2 jours

DÉCEMBRE

01 ADVENTSBAZAR & CONCERT

DI

CELO
Chorale Cantabile & Fentenger
Alouetten

2 jours

01 OUVERTURE CHRËSCHTMAART

DI

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

15h00

06 KLEESECHERSPARTY

VE

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

18h00

07 08 CHRËSCHTMAART

SA-DI

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

15h00

07 VERNISSAGE EXPOSITION ARTISTES LOCAUX

SA

espace art accueil
Commune de Hesperange

16h00

07 BICHERBUS

SA

route de Thionville
Bibliothèque nationale

8h30-9h20

08 WEIHNACHTS-WANDERUNG

DI

Footing Club Itzig
Parc communal Hesperange

14h00-
18h00

11 FRËSCHMAART

ME

devant la Mairie Hesperange
Commune de Hesperange

15h00-
19h00

14 15 CHRËSCHTMAART

SA-DI

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

15h00

22 FÊTE POUR SENIORS

DI

Centre Joseph Altmann
Commune de Hesperange

14h30

24 CHRËSCHT APÉRO

MA

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

14h00

27 HÜTTENPARTY

VE

Chalet, parc communal
Commune de Hesperange

18h00

Winterflair Hesper

Programme

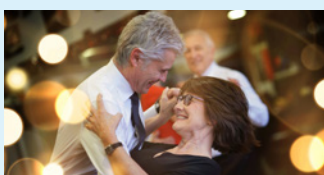
Chalet, parc communal Hesperange

NOVEMBRE 2024

16 OPENING PARTY
WANTERFLAIR
SA 17h00



17 THÉ DANSANT
DI 14h30



22 RACLETTES
OWEND
VE 19h00



24 OPENING PARTY
APRÈS-SKI
DI 16h00



30 KLEESECHERSFEIER
SA 16h00

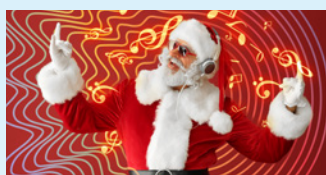


DÉCEMBRE 2024

01 OUVERTURE
CHRËSCHTMAART
DI 15h00



06 KLEESECHERSPARTY
VE 18h00



07-08 CHRËSCHTMAART
14-15
SA-DI 15h00



24 CHRËSCHT APÉRO
MA 14h00



27 HÜTTENPARTY
VE 18h00



JANVIER 2025

05 THÉ DANSANT
DI 14h30



10 SOIRÉE FONDUE
BOURGUIGNONNE
VE 19h00



19 GONDELPARTY
DI 16h00



24 SOIRÉE FONDUE
SAVOYARDE
VE 19h00

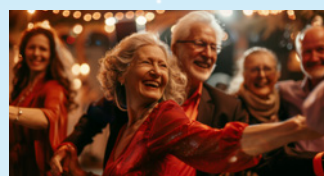


26 THÉ DANSANT
DI 14h30



FÉVRIER 2025

09 THÉ DANSANT
DI 14h30



21 SOIRÉE FONDUE
CHINOISE
VE 19h00



23 CLOSING PARTY
APRÈS-SKI
DI 16h00





ACTION

GIELT BAND

CUEILLEZ LIBREMENT !

Le ruban jaune, « Gielt Band », est une action du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture. **Si un arbre fruitier est marqué à l'aide d'un ruban jaune, la cueillette pour l'usage personnel est autorisée** – voire même souhaitée – et gratuite. Le but est de se servir et de profiter de tous les fruits inutilisés.



Nous sommes antigaspi, et vous ? Ensemble contre le gaspillage alimentaire !

Servez-vous !



antigaspi.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

ENDROITS :

Howald CIPA Plantation - Howald Park - Alzeng Rothweit 2 Spielplatz - Alzeng rue de Syren (Terrain de foot) - Alzeng Parc Rothweit - Itzig rue des Pres (Bongert) - Itzig Hondsfott (Bongert beim Dupont) - Itzig Parking église - Itzig Coin d'Espagne - Itzig rue am Bongert - Itzig rue am Steechen (Klouschterwiis)

www.fairtradegemeng.lu / Summer 2024

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



L'IMPACT COLLECTIF DES COMMUNES

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui sensibilise autour du commerce équitable et où le choix se porte sur les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente.

Dans une Fairtrade Gemeng, chacun peut contribuer à disséminer le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne ! C'est un projet participatif et solidaire.

Tous unis pour faire progresser le commerce équitable ! Groupes d'action locaux Fairtrade, chargés au commerce équitable et politiques ont échangé leurs idées et expériences lors du 4e forum Fairtrade Gemeng en juin

DE GARSTANG AU FORUM DES FAIRTRADE GEMENG

Dans une petite localité du Lancashire, à Garstang, un groupe de personnes magnifiquement motivées, ensemble avec la population et les élus, allait révolutionner l'engagement pour le commerce équitable au niveau communal en concevant les 5 critères internationaux des Fairtrade Towns. Un quart de siècle plus tard, il existe plus de 2200 Fairtrade Towns dans près de 40 pays au monde.

En juin, les acteurs Fairtrade Gemeng du Luxembourg se sont réunis pour échanger leurs bonnes pratiques. Objectif : impacter au mieux la vie des producteurs et travailleurs lointains en Afrique, Asie, Amérique latine et aux Caraïbes qui pourtant font partie de notre quotidien à travers leurs produits que nous consommons.

THE FUTUR IS FAIR TOUS SOLIDAIRES

En avril 2000, les habitants de Garstang faisaient de leur petit bourg la toute première Fairtrade Gemeng au monde. Un bel exemple de mouvement citoyen local, aujourd'hui devenu mondial.



Wildblumenwiesen in der Gemeinde

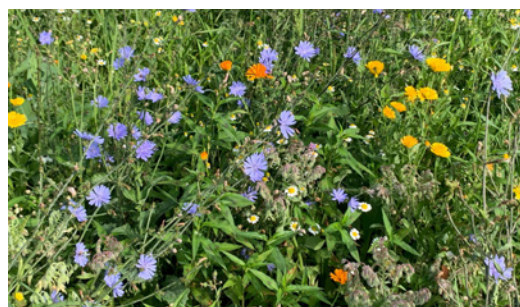
Prairies de fleurs sauvages dans la commune

DE Wildblumenwiesen sind auch auf kleinen FlĀchen wertvoll und eignen sich gut fĀr öffentliche GrĀnflĀchen. Bis sich die volle BlĀtenpracht entfaltet, braucht es jedoch etwas Geduld. Im ersten Jahr etablieren sich vor allem Pionierpflanzen, die wieder verschwinden.

Erst ab dem zweiten Jahr beginnen die Wiesen so richtig zu blĀhen. Dann kĀnnen sich Einwohnerinnen und Einwohner im FrĀhling und Sommer Āber ein buntes Farbenmeer freuen – jedes Jahr aufs Neue.

FR Les prairies de fleurs sauvages sont prĀcieuses mĀme sur de petites surfaces et conviennent bien aux espaces verts publics. Il faut toutefois faire preuve d'un peu de patience avant que les fleurs ne s'Āpanouissent pleinement. La premiĀre annĀe, ce sont surtout des plantes pionniĀres qui s'Ātablissent et disparaissent ensuite.

Ce n'est qu'Ā partir de la deuxiĀme annĀe que les prairies commencent vraiment Ā fleurir. Les habitants peuvent alors se rĀjouir d'une mer de couleurs au printemps et en ĀtĀ – chaque annĀe Ā nouveau.



Analyses de
l'eau potable



Scannez ce Qr-Code pour
consulter les analyses de
l'eau potable

Vous pouvez accĀder aux bulletins d'analyses mensuelles en scannant le code QR ci-dessus. Si vous ne disposez pas des moyens indispensables pour consulter ces rapports d'analyses numĀriquement, vous pouvez demander une version imprimĀe en contactant le service technique sous le numĀro de tĀlĀphone 36 08 08-2005.

Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen



Die Vorteile des Eigenverbrauchs

DE Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: klima-agence.lu/pv

Die kostenlosen Tools von Klima-Agence

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter energie.geoportail.lu verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter beihilfen.klima-agence.lu können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Et si vous utilisiez votre propre énergie ... pour renforcer votre autonomie énergetique et contribuer à la protection du climat

Les avantages de l'autoconsommation

FR Un système photovoltaique produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une remuneration. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'averer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus generes par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposes au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Adolescents et jeunes adultes

Pas de travail ?

Pas d'apprentissage ?

FR La commune de Hesperange soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune : Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux : Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail.

Les jeunes de la commune de Hesperange avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la commune de Hesperange. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.



Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?

Apprends à nous connaître sans engagement.

Robert Theissen
Coach

Jugendliche und junge Erwachsene

Kein Job?

Keine Lehre?

DE Die Gemeinde Hesperingen unterstützt gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit...

Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Gemeinde Hesperingen hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten.

Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt rund 20%, davon ist auch die Gemeinde Hesperingen betroffen.

Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet.



Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Du möchtest mehr wissen?

Lerne uns unverbindlich kennen.

Robert Theissen
Coach

Youth
&
Work



**Demande de rendez-vous :
Terminanfrage:**

info@youth-and-work.lu
Tél. 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Subsides scolaires 2023/2024

Les subsides scolaires suivants sont accordés aux élèves et étudiants domiciliés dans la commune de Hesperange :

PRIME D'ENCOURAGEMENT

Conditions préalables :

La prime d'encouragement est accordée en cas de réussite d'une année d'études de l'enseignement postprimaire, c'est-à-dire si l'élève est admis à la classe subséquente du même niveau d'études.

PRIME DE RÉUSSITE UNIQUE

Conditions préalables :

La prime de réussite unique est accordée une seule fois au même élève en cas d'obtention d'un diplôme ou certificat officiel de l'enseignement postprimaire reconnu comme tel par le ministre ayant l'éducation nationale dans ses attributions.



PRIME POUR ÉTUDES SUPÉRIEURES

- Bachelor
- Master
- Brevet de technicien supérieur

Conditions préalables :

La prime pour études supérieures est accordée en cas d'obtention d'un diplôme ou certificat d'enseignement universitaire ou supérieur reconnu comme tel par le ministre ayant l'éducation nationale dans ses attributions respectivement le ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions.

La demande en obtention de la prime (www.hesperange.lu > Médias > Formulaires) est à remplir et à retourner avec une copie du bulletin respectivement du diplôme et un relevé d'identité bancaire (RIB) **pour le 31 décembre 2024 au plus tard** par courriel à frank.zeimes@hesperange.lu ou par voie postale à

Administration Communale de Hesperange
Service Financier
Frank Zeimes
B.P. 10, L-5801 Hesperange

Renseignements : tél. 36 08 08 2208

Tout dossier incomplet sera retourné au demandeur !



Hesper-Kanner BabySitting an der Gemeng Hesper Babysitter - Lëscht a Formatioun

Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen oder öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby-Sittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Babysitter findet am 5. Juli 2025 statt.

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Notre prochaine formation pour babysitters aura lieu le 5 juillet 2025 (en langue luxembourgeoise / allemande).

Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

Melden sie sich bei / Contactez:

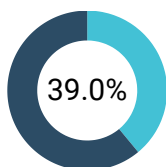
Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

B.P. 15, L-5801 Hesperange

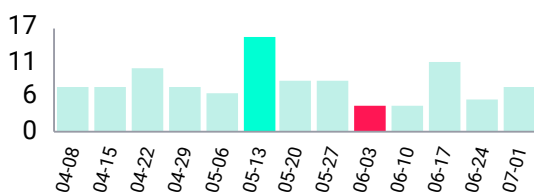
info@hesper-kanner.lu • www.hesper-kanner.lu

Croissance et activité

Rapport 08/24



2 268 (39,0 %) total de ménages connectés
le dernier trimestre c'était 2 169 (37,3 %)



+99 nouvelles inscriptions

le dernier trimestre c'était **+126**

Une moyenne de **7** inscriptions par semaine

Les citoyens ont ...

publié **454** messages
le dernier trimestre c'était **469**

envoyés **469** réactions/chats
le dernier trimestre c'était **552**

organisé **39** activités
le dernier trimestre c'était **32**

Les quartiers en forte croissance

Howald **+52**
le dernier trimestre c'était **+48**

Fentange **+17**
le dernier trimestre c'était **+19**

Itzig **+12**
le dernier trimestre c'était **+19**

Quartiers

Nom	Membres	Messages	Réactions
Alzingen	393	42	125
Fentange	354	47	178
Hesperange	342	33	78
Howald	886	292	2197
Itzig	293	40	85

Depuis le lancement, les citoyens ont publié **5 685 messages** et **63 073 réactions/messages privés**

Club Haus am Saitert



LU Mam Schoulufank starten och am Club Haus am Saitert eis nei Aktivitéiten: Sportaktivitéiten wéi Pilates, Yoga, Dëschtennis a viles méi; Kreativ-Ateliere wéi Schalfierwen, Bitzen, Plexiglas- a Linogravur, awer och Englesch a Fotoscoursen, an natierlech wéi ëmmer eis verschidden Ausflich.

FR Avec la rentrée scolaire, les nouvelles activités démarrent également au Club Haus am Saitert : des activités sportives, telles que pilates, yoga, tennis de table et pleines d'autres activités, des ateliers créatifs tel que teinte d'écharpes, couture, Plexi- et Linogravure, mais également nos cours d'anglais et de photographie et comme d'habitude toutes nos excursions.

EN With the start of the new school year, new activities also begin at Club Haus am Saitert: sports activities such as Pilates, Yoga, Table Tennis and many others, creative workshops such as scarf dyeing, sewing, Plexi- and Linocut, but also our English and photography courses and as usual all our excursions.



Club Haus am Saitert
 1 rue Jos Paquet L-5872 Alzingen
 Tél: 26 36 23 95
 Mail: info@amsaitert.lu
www.amsaitert.lu



Musée rural Peppange zesumme mat der Amiperas - Foto: Yolande Lemmer



Orchideeëwanderung - Foto: Michelle Herrmann



Sentier de la réserve naturelle Ellergronn - Foto: Carine Geisen



Visite vum Brauereimuseum Wolz - Foto: Jos Streff



Wanderdag am Mellerdall - Foto: Yolande Lemmer

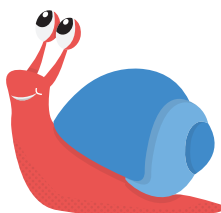


Zumba - Foto: Maria Vazquez

D'SÉCHERHEET UM SCHOULWEE LA SÉCURITÉ SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

LU De séchere Schoulwee

An eise Wunnquartiere sinn iwwer déi lescht Joren iwwerall Tempo 30 Zonen agefouert ginn an et goufe verschidde Mesuren ëmgesat fir den Duerchgangsverkéier esou gutt wéi méiglech z'ënnerbannen. Dës Mesuren erlaben et haut fir de séchere Schoulwee an dëse Quartieren nei anzeféieren. Op virgezeechente Plaze si sougenannt „Points de rassemblement“ virgesinn, déi de Kanner als Unhaltspunkten dénge sollen. Dës Plazen erkennt een einfach un engem grouse roude Bläistëft deen do steet. Vun hei aus ass de séchere Schoulwee gekennzeechent. Zu dësem Zweck gouf en neie Logo de „Schläichi“ entwéckelt a soll duerch d'Opdroen um Trottoir de Wee fir d'Schüler markéieren. Vun dëse „Points de Rassemblement“ kënnen d'Kanner sécher eleng an d'Schoul goen, well si mussen net laanscht eng Hauptverkéiersstroos goen.



DE SÉCHERE
SCHOULWEE

Et gëtt keng erwuesse Begleetpersoun op dëse Weeër, ausser op folgende Strecken:

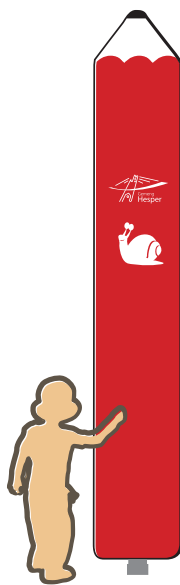
- Howald-Plateau HC1 ↔ Howald-Couvent
- Hesper-Schlass ↔ École de Hesperange

Umeldeformular
fir HOWALD und HESPER-SCHLASS

www.hesperange.lu

D'Zil

D'Zil vun all dëse Mesuren ass et fir d'Kanner (an och d'Elteren) dozou ze motivéieren fir zu Fouss oder och mam Vélo an d'Schoul ze goen respektiv ze fueren. Nieft dem kloeren gesondheetleche Virdeel, soll duerch dës Mesuren zousätzlech d'Unzuel vun den Autoen am Beräich vun de Schoulen an der Gemeng reduzéiert ginn.



PEDIBUS

Zousätzlech zu den ausgewiesene Schoulweeër sinn och verschidde Pedibuslinne virgesinn. Dës féieren op festgeluechte Strecken, mat definéierten Haltestellen, wou d'Kanner waarde kënnen, an d'Schoul. De Pedibus gëtt ëmmer vun enger erwuessener Persoun begleet. D'Pedibuslinne sinn op de Schoulweeër virgesinn, déi laanscht oder iwwert eng Hauptstroos féieren. Duerch d'Begleedung vun enger erwuessener Persoun soll d'Sécherheet vun de Kanner op dëse geféierleche Plaze garantéiert ginn.



PEDIBUS

FR De séchere Schoulwee

Au courant des dernières années, toute circulation à l'intérieur des quartiers résidentiels a été limitée à 30km/heure. De même, diverses autres mesures ont été introduites dans notre commune afin de réduire le trafic parasite à l'intérieur des quartiers résidentiels. Ces mesures nous permettent d'introduire le concept du « séchere Schoulwee » dans les quartiers résidentiels. Ainsi, des points de rassemblement sont prévus dans les quartiers résidentiels à partir desquels le chemin vers l'école est signalisé avec un grand crayon rouge. Les chemins et passages piétons à emprunter sont signalisés comme tels par le nouveau logo « Schläichi » qui est marqué sur les trottoirs.

Il n'y a pas d'accompagnateur adulte sur ces chemins signalisés, excepté pour les 2 trajets suivants :

- Howald-Plateau HC1 ↔ Howald-Couvent
- Hesper-Schlass ↔ École de Hesperange

Formulaire d'inscription
pour HOWALD et HESPER-SCHLASS

www.hesperange.lu

L'objectif

L'objectif du concept « Séchere Schoulwee » est de motiver un maximum d'élèves (et de parents) à venir à pied respectivement à vélo à l'école, en vue d'une réduction du nombre de voitures autour du site scolaire.

PEDIBUS

Plusieurs lignes de pedibus fonctionnent en parallèle au « séchere Schoulwee ». Ces lignes mènent des quartiers résidentiels vers l'école, sur des parcours définis, avec des arrêts définis où les enfants peuvent attendre. Le pedibus sera toujours accompagné par un adulte. Les itinéraires des pedibus sont prévus le long des axes routiers principaux menant à l'école. L'accompagnement par un adulte est censé renforcer la sécurité des enfants à ces endroits dangereux.

DE Ferien und schulfreie Tage 2024/25

Das Schuljahr beginnt am Montag, den 16. September 2024 und endet am Dienstag, den 15. Juli 2025.

- Die Allerheiligenferien beginnen am Samstag, den 26. Oktober und enden am Sonntag, den 3. November 2024.
- Nikolaustag: Freitag, der 6. Dezember 2024 (nur die Schulklassen des Grundschulunterrichts haben am 6. Dezember schulfrei).
- Die Weihnachtsferien beginnen am Samstag, den 21. Dezember 2024 und enden am Sonntag, den 5. Januar 2025.
- Die Karnevalsferien beginnen am Samstag, den 15. Februar und enden am Sonntag, den 23. Februar 2025.
- Die Osterferien beginnen am Samstag, den 5. April und enden am Sonntag, den 20. April 2025.
- Gesetzlicher Feiertag am Ostermontag: Montag, der 21. April 2025.
- Gesetzlicher Feiertag: Donnerstag, der 1. Mai 2025.
- Gesetzlicher Feiertag am Europa-Tag: Freitag, der 9. Mai 2025.
- Die Pfingstferien beginnen am Samstag, den 24. Mai und enden am Sonntag, den 1. Juni 2025.
- Gesetzlicher Feiertag am Pfingstmontag: Montag, der 9. Juni 2025.
- Gesetzlicher Feiertag aus Anlass der Feierlichkeiten zum Geburtstag des Großherzogs: Montag, der 23. Juni 2025.
- Die Sommerferien beginnen am Mittwoch, den 16. Juli und enden am Sonntag, den 14. September 2025.

FR Vacances et congés scolaires 2024/25

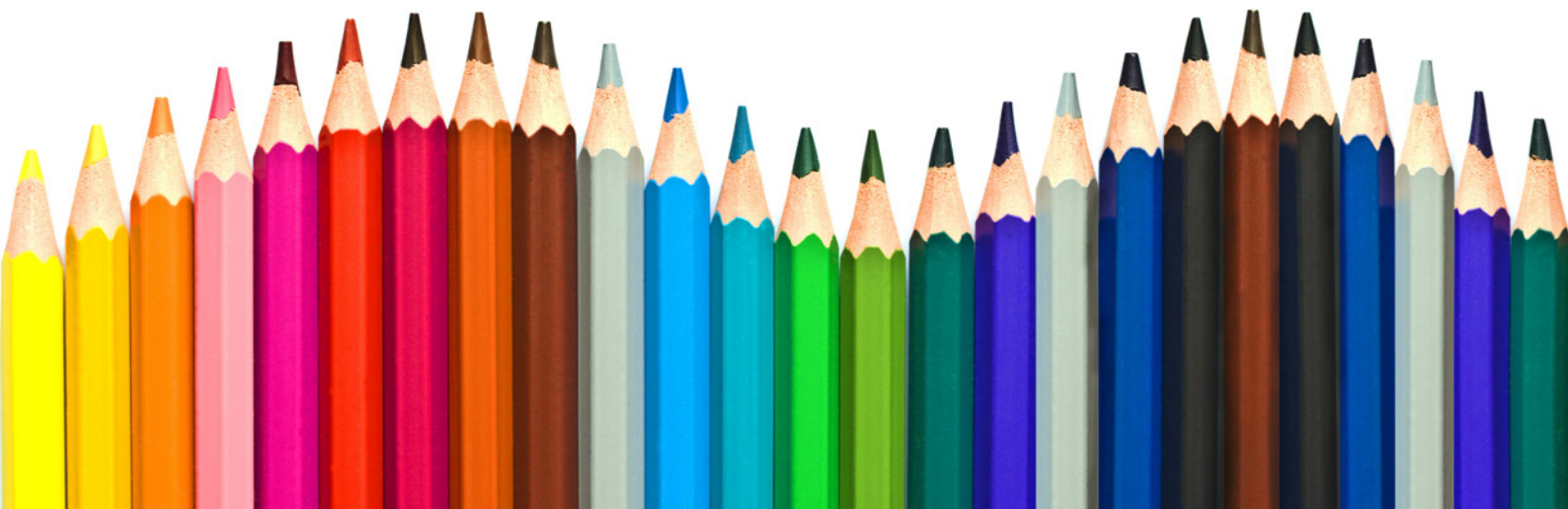
L'année scolaire débute le lundi 16 septembre 2024 et finit le mardi 15 juillet 2025. Le calendrier est le suivant :

- le congé de la Toussaint commence le samedi 26 octobre et finit le dimanche 3 novembre 2024 ;
- jour de la fête de Saint Nicolas : vendredi le 6 décembre 2024 (seulement les classes de l'enseignement fondamental chôment le 6 décembre) ;
- les vacances de Noël commencent le samedi 21 décembre 2024 et finissent le dimanche 5 janvier 2025 ;
- le congé de Carnaval commence le samedi 15 février et finit le dimanche 23 février 2025 ;
- les vacances de Pâques commencent le samedi 5 avril et finissent le dimanche 20 avril 2025 ;
- jour férié légal le lundi de Pâques : lundi 21 avril 2025 ;
- jour férié légal : jeudi 1er mai 2025 ;
- jour férié légal de la Journée de l'Europe : vendredi 9 mai 2025 ;
- le congé de la Pentecôte commence le samedi 24 mai et finit le dimanche 1er juin 2025 ;
- jour férié légal le lundi de Pentecôte : lundi 9 juin 2025 ;
- jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc : lundi 23 juin 2025 ;
- les vacances d'été commencent le mercredi 16 juillet et finissent le dimanche 14 septembre 2025.

EN Holidays and school breaks 2024/25

The school year 2024/2025 starts on Monday 16 September 2024 and ends on Tuesday 15 July 2025.

- The All Saints Day holidays start on Saturday 26 October 2024 and end on Sunday 3 November 2025.
- In elementary schools no classes will be held on Friday 6 December 2024 (St. Nicholas' Day).
- The Christmas holidays start on Saturday 21 December 2024 and end on Sunday 5 January 2025.
- The Carnival holidays start on Saturday 15 February 2025 and end on Sunday 23 February 2025.
- The Easter holidays start on Saturday 5 April 2025 and end on Sunday 20 April 2025.
- Public holiday on Easter Monday: 21 April 2025.
- Public holiday: Thursday 1 May 2025.
- Public holiday on Europe Day: Friday 9 May 2025.
- The Pentecost holidays start on Saturday 24 May 2025 and end on Sunday 1 June 2025.
- Public holiday on Pentecost Monday: 9 June 2025
- Public holiday for the public celebration of HRH the Grand Duke's birthday: Monday 23 June 2025.
- The summer holidays start on Wednesday 16 July 2025 and end on Sunday 14 September 2025.



TRANSPORT FÜR FREIZEITAKTIVITÄTEN TRANSPORTS POUR ACTIVITÉS DE LOISIRS

LUNDI	
Howald-Fentange / École de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Howald École arrêt bus : rue du 9 mai 44
16:05	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschbiërg)
16:10	Fentange, École de musique

MERCREDI	
Howald-Fentange / École de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Howald École arrêt bus : rue du 9 mai 44
16:05	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschbiërg)
16:10	Fentange, École de musique

VENDREDI	
Howald-Fentange / École de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Howald École arrêt bus : rue du 9 mai 44
16:05	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschbiërg)
16:10	Fentange, École de musique

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschbiërg	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Itzig - École
15:53	Itzig - Horra
15:55	Itzig - Institut St. Joseph
15:57	Itzig - Église (aubette)
15:59	Itzig - Kapell
16:00	Itzig - Am Kiemert
16:05	Alzingen MR Reewiermercher
16:10	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:15	Holleschbiërg

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschbiërg	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Itzig - École
15:53	Itzig - Horra
15:55	Itzig - Institut St. Joseph
15:57	Itzig - Église (aubette)
15:59	Itzig - Kapell
16:00	Itzig - Am Kiemert
16:05	Alzingen MR Reewiermercher
16:10	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:15	Holleschbiërg

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschbiërg	
Horaire	Arrêt de Bus
15:50	Itzig - École
15:53	Itzig - Horra
15:55	Itzig - Institut St. Joseph
15:57	Itzig - Église (aubette)
15:59	Itzig - Kapell
16:00	Itzig - Am Kiemert
16:05	Alzingen MR Reewiermercher
16:10	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:15	Holleschbiërg

MARDI	
Hesper beweegt sech + École de musique BUS 1	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Howald MR Couvent
13:20	Howald MR (rue du 9 mai)
13:25	Hesper MR
13:30	Holleschbiërg
13:40	Fentange, École de musique
13:45	Hesper MR
14:00	Howald MR (rue du 9 mai)
14:30	Howald MR Couvent
14:33	Howald MR (rue du 9 mai)
14:40	Hesper MR
14:45	Fentange, École de musique
15:00	Holleschbiërg
15:10	Hesper MR
15:15	Howald MR Couvent
15:20	Howald MR (rue du 9 mai)
15:40	Hesper MR
16:00	Holleschbiërg (pôle d'échange foot)
16:10	Hesper MR
16:15	Howald MR Couvent
16:20	Howald MR (rue du 9 mai)
16:30	Fentange, École de musique

MARDI	
Hesper beweegt sech + École de musique BUS 2	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Alzingen MR
13:20	Itzig MR
13:25	Itzig « Am Duerf » (Église)
13:30	Holleschbiërg
13:40	Fentange, École de musique
14:15	Alzeng → Fenteng
14:35	Alzingen MR Reewiermercher
14:40	Fentange, École de musique
14:50	Itzig MR
14:55	Itzig « Am Duerf »
15:00	Holleschbiërg
15:05	Itzig « Am Duerf »
15:07	Itzig MR
15:15	Alzingen MR Reewiermercher
15:25	Fentange, École de musique
15:45	Alzingen MR Reewiermercher
15:50	Itzig MR
15:55	Itzig « Am Duerf »
16:00	Holleschbiërg (pôle d'échange foot)
16:05	Itzig « Am Duerf »
16:07	Itzig MR
16:10	Itzig Terrain de Foot
16:15	Alzingen MR Reewiermercher
16:25	Fentange, École de musique

Il est à noter que des retards peuvent être engendrés par la situation dans le trafic. Afin de pouvoir utiliser ces transports, une fiche d'inscription téléchargeable sur le site www.hesperange.lu est à introduire au préalable à la Commune par e-mail : transportactivites@hesperange.lu

Bitte beachten Sie, dass es verkehrsbedingt zu Verzögerungen kommen kann. Um diesen Transport nutzen zu können, muss zuvor ein Anmeldeformular an folgende e-mail : transportactivites@hesperange.lu geschickt werden. Das Anmeldeformular kann auf folgender Website www.hesperange.lu heruntergeladen werden.

JEUDI	
Hesper beweegt sech + École de musique BUS 1	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Howald MR Couvent
13:20	Howald MR (rue du 9 mai)
13:25	Hesper MR
13:30	Holleschbiërg
14:30	Howald MR Couvent
14:33	Howald MR (rue du 9 mai)
14:40	Hesper MR
14:45	Fentange, École de musique
15:00	Holleschbiërg
15:10	Hesper MR
15:15	Howald MR Couvent
15:20	Howald MR (rue du 9 mai)
16:00	Holleschbiërg
16:10	Hesper MR
16:15	Howald MR Couvent
16:20	Howald MR (rue du 9 mai)
16:30	Fentange, École de musique

JEUDI	
Hesper beweegt sech + École de musique BUS 2	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Alzingen MR
13:20	Itzig MR
13:25	Itzig « Am Duerf » Église
13:30	Holleschbiërg
14:35	Alzingen MR Reewiermercher
14:40	Fentange, École de musique
14:50	Itzig MR
14:55	Itzig « Am Duerf »
15:00	Holleschbiërg
15:05	Itzig « Am Duerf »
15:10	Itzig MR
15:15	Alzingen MR Reewiermercher
15:25	Fentange, École de musique
15:45	Alzingen MR Reewiermercher
15:50	Itzig MR
15:55	Itzig « Am Duerf »
16:00	Holleschbiërg
16:05	Itzig « Am Duerf »
16:07	Itzig MR
16:10	Itzig Terrain de Foot
16:15	Alzingen MR Reewiermercher
16:25	Fentange, École de musique

JEUDI	
École de musique BUS 3	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Alzingen MR Reewiermercher
13:20	Itzig MR
13:25	Itzig - Église (aubette)
13:33	Howald MR Couvent
13:38	Howald MR (rue du 9 mai)
13:45	Hesper MR
13:50	Fentange, École de musique





INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

BABY & KLEINKIND-KURSE // COURS BÉBÉS & ENFANTS

Mit ihren (Groß)Eltern, in Itzig ab September //
Avec leurs (grands-)parents, à Itzig à partir de septembre



www.liewensufank.lu

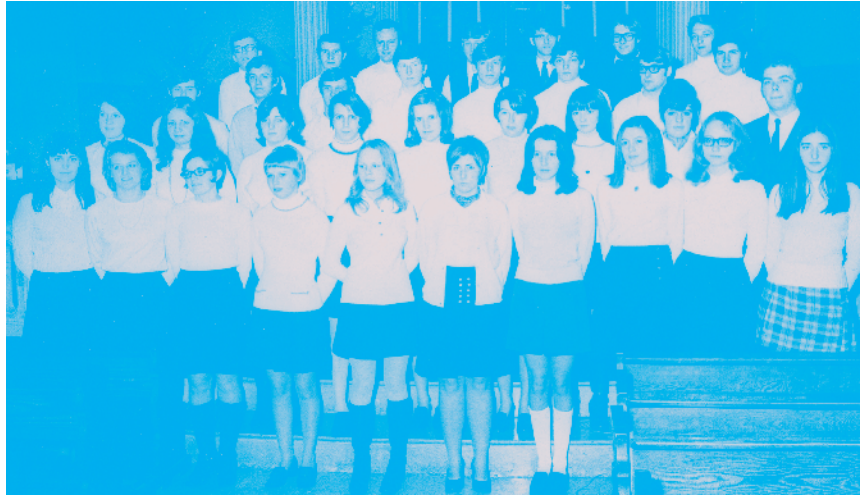
Wussten Sie schon, dass es eine „Chorale des Jeunes“ in der Gemeinde Hesperingen gegeben hat?

Tatsächlich existierte in den Jahren 1969 bis 1972 in Hesperingen ein solcher Chor. Eigentlich war es ein „Ableger“ des am 24.05.1967 gegründeten „Club des Jeunes“, der auch nur bis 1975 existierte. Dessen Zusammenschluss im Jahr 1969 mit der bereits existierenden Jugend-Theatergruppe Howald und die Gründung einer „Chorale des Jeunes“ im selben Jahr erfuhr einen großen Zulauf bei den Jugendlichen in der Gemeinde.

Gründer des Chors war laut Zeitzeugen Alphonse Cloos („de Foes“) aus Fentingen, der gleichzeitig Präsident von 1969 bis 1971 war. Anschließend übernahm Claude Faltz („Claudius“) diesen Posten bis 1972. Möglicherweise war auch Roland Hensgen aus Itzig an der Entstehung des Chors beteiligt, da er zu diesem Zeitpunkt am Konservatorium Musikkurse in der „Direktion“ belegte und hier praktische Erfahrungen gewinnen konnte.

Tatsächlich hatte es einen Vorstand gegeben, der neben dem Präsidenten im Jahre 1972 zusätzlich aus Roby Feyder (Vize-Präsident), Monique Walentiny, Marie-Thérèse Andreosso und Guy Herrmann (Kassierer) bestand. Dass Statuten verfasst wurden, ist nicht bekannt, dennoch ist eine Generalversammlung am 15.10.1969 im Centre Civique in Hesperingen belegt.

Ziel des Jugendchors war die Darbietung von Jugendmessen innerhalb der Gemeinde, aber auf Anfrage auch in anderen Ortschaften. Abbé François Reding aus Fentingen, wo am 11.10.1969 (Vorabend der Gemeindewahlen) das erste Konzert in der dicht gefüllten Kirche gesungen wurde, unterstützte die „Chorale des Jeunes“ bei der Organisation der Veranstaltungen. Insgesamt konnten 23 Konzertbeteiligungen und Jugendmessen (rhythmische Messen) in der Tagespresse notiert werden: Alzingen (1), Fentingen (3), Hesperingen (7), Howald (2), Itzig (2),



04.01.1970 in Remich. Vordere Reihe: Diederich Suzette, Birgé Adrienne, Reinesch Liliane, Muller Anita, Gutenkauf Carla, Faber Jeanne, Feyder Mariette, Schiltz Jeanne, Sandt Josette, Larère Renée, zweite Reihe: Meyer Yvonne, Sandt Yvette, Schanck Annette, Streber Mariette, Reinesch Florence, Thinnès Mariette, Weber Anita, Hensgen Sylvie, Hensgen Roland, dritte Reihe: Mullenbach Romain, Apel Jean, Faltz Claude, Cloos Charles, Jeitz Henri, Even Lex, Speicher Claude, Cloos Alphonse, obere Reihe: Welbes Jean, Feyder Robert, Felten René, Herrmann Guy, Krantz François, Veissé Carel, Robert Ed.

Archiv Carla Grun-Gutenkauf (Fentange)

Beaufort (3), Bettingen-Mess (1), Niederanven-Senningen (1), Remich (1), Roeser (1), Schüttringen (1) und Tetingen (1). Zusätzlich dazu notieren weitere Quellen noch zwei Konzerte in Bettemburg und Mertert, eines in Clemency am 14.02.1971 und ein weiteres in Lintgen am 06.03.1971, was also mindestens 27 Auftritte ausmacht.

Dazu kamen noch besagte Generalversammlung und die Neu-Organisation des Burgbrennens (mit Umzug) auf dem „Rezefeld“ in Hesperingen (am 28.02.1971 und im Folgejahr). In der Club des Jeunes-eigenen Zeitschrift „Go“ Nr. 8 (November 1969 - Januar 1970) lobte der Vize-Präsident Roby Feyder die neue Initiative und die vielen Teilnehmer bei den Proben (zumeist im Centre Civique) in höchsten Tönen. Die „ersungenen Gelder“ waren als Unterstützung für „enfants mentalement handicapés“ gedacht.



EIN SCHECK VON 10 000 FR. FÜR DIE LIGUE H. M. C. — Die Chorale des Jeunes aus Hesperingen überreichte am Montagabend in Fentingen (Café Arendt) einen Scheck in Höhe von 10 000 Fr. an Herrn Stoffel, Präsident der Ligue H. M. C. — Die Chorale des Jeunes führte in mehreren Kirchen des Landes eine Jugendmesse auf, deren Erlös der Ligue H. M. C. übergeben wurde. — Betreffender Scheck wurde von Herrn Alph. Cloos, Präsident der Chorale, im Beisein seines Vorstandes überreicht.

Luxemburger Wort 05.05.1970



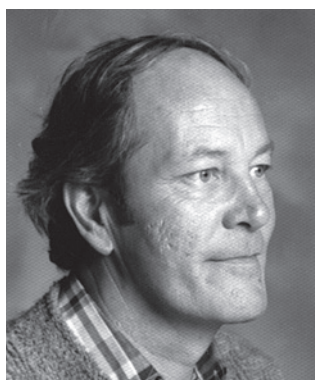
Auftritt in Mertert
Archiv Alphonse Cloos (Luxembourg-Cents)



Von links nach rechts: Roland Hensgen, Adrienne Birgé, Carel Veissé, François Krantz und Guy Herrmann
Archiv Carel Veissé (Insenborn)



Roland Hensgen (07.08.1951 Itzig - 25.01.1995 Esch/Alzette). 1962 wurde er Mitglied in der Fanfare Itzig, wo er Saxophon spielte. Bis 1972 war er dort Mitglied, auch wenn er ab 1971 schon „chargé de cours“ im Conservatoire de la Ville de Luxembourg war. Weitere Studien in Brüssel, Matz und Paris sowie in Dijon, Bruchsal, Paris, St. Raphaël, Sunderland und Edinburgh zeichnen den talentierten Musiker aus, der mehrere Musikgesellschaften in Luxemburg dirigierte und von 1987 an Leiter des „Orchestre d'Harmonie du Conservatoire“ war, bevor er ab 1989/1990 Dirigent des Orchestre d'Harmonie des Jeunes des Communautés Européennes wurde. Von 1990 bis zu seinem tragischen Tod stand er dem Conservatorium der Stadt Luxemburg als Direktor vor.



Pol Somers (03.05.1932 Geleen, Niederlande - 19.11.1981 Luxemburg). Verheiratet mit Theresia Anna H. Aussems aus Geleen (NL). Der Grundschullehrer erhielt 1964 eine Anstellung an der Europaschule, wo er Musik und Deutsch als Zweitsprache unterrichtete. Von 1964 bis 1980 wohnte die Familie in Fentingen zur Miete und verzog dann nach Schrassig, wo sie ein Haus gekauft hatte. Léopold Somers beherrschte mehrere Instrumente und nahm später Klavierunterricht in Maastricht (NL). Ab Anfang der 1970er Jahre spielte er die Orgel in der Fentinger Pfarrkirche. Der spätere Organist in Oetringen verstarb 1981 nach einem schweren Autounfall in Sandweiler („Iergärtchen“).



Vorletzter Auftritt am 09.07.1972 in Beaufort. Ganz oben links ist Dirigent Pol Somers zu sehen.
Archiv Pierre Thillen (Fentange)

Drei Schenkungen von dem Erlös besagter Auftritte sind belegt: 3.500 Franken an „handicapierete Scouten“ und jeweils 10.000 und 12.000 Franken an die H.M.C. (Inklusion für Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung). Die letzte Summe ging in Form von Perkussionsinstrumenten, die der psycho-motorischen Ausbildung geistig beeinträchtigter Jugendlicher dienen sollten, über.

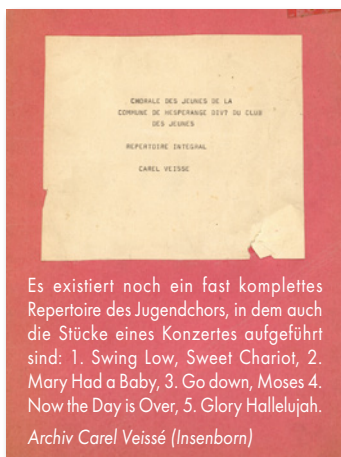
Aus verschiedenen Quellen lässt sich ersehen, dass die „Chorale des Jeunes“ in ihren besten Zeiten aus bis zu 45 Sängerinnen und Sängern bestand. Eine undatierte Liste vermerkt deren 40: Alzingen (2), Fentingen (15), Hesperingen (13), Howald (2), Itzig (3), Bonneweg (1), Differdingen (2), Mamer (2). Auch Musikinstrumente wurden zuweilen als Begleitung eingesetzt: Gitarre, Blockflöte, Becken (mit Jazzbesen), Schlagzeug und Harmonium.

Dirigent war Roland Hensgen aus Itzig, der wegen seiner vielen Verpflichtungen ab etwa November 1971 die Leitung des Chors an Léopold (gen. „Pol“) Somers aus Fentingen übergab. Der Transport zu den einzelnen Kirchen geschah im Übrigen nicht per Bus, sondern die jungen Leute bildeten Fahrgemeinschaften mit 4-5 Personen.

Am 16.07.1972 trat das Ensemble ein letztes Mal auf. Vor allem Umzug, Universität, Beruf und Heirat waren ursächlich für das frühe Ende der „Chorale des Jeunes“ Hesperingen.

Roland Schumacher

Geschichtsfreñn vun der Gemeng Hesper



Es existiert noch ein fast komplettes Repertoire des Jugendchors, in dem auch die Stücke eines Konzertes aufgeführt sind: 1. Swing Low, Sweet Chariot, 2. Mary Had a Baby, 3. Go down, Moses 4. Now the Day is Over, 5. Glory Hallelujah.
Archiv Carel Veissé (Insenborn)

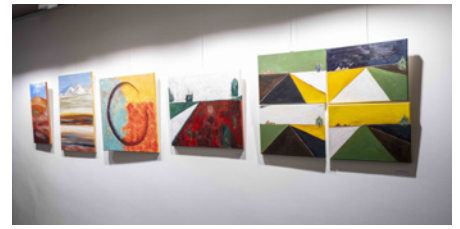


Es hatte sogar einen offiziellen Stempel der „Chorale des Jeunes“ gegeben.

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « PERSPECTIVES » DES ÉLÈVES DES COURS D'EXPRESSION ARTISTIQUE DE IVA MRAZKOVA EN L'ESPACE ART ACCUEIL DE LA MAIRIE À HESPERANGE

17.05.2024

Participants: Tony Bidard, Viviane Coner, Helena Da Silva, Damien Garot, Fernande Gigantelli-Nilles, Gully Hartz, Nicole Heisbourg, Sylvie Hilbert, Fernande Klepper, Alice Koenig, Danielle Lang, Vanessa Lanz, Caroline Larbière-Hermes, Kim Larbière, Denise Puraye, Aline Silvestri, Martine Theisen, Marie Vallenthini, Margot Wagner-Niclou, Christiane Scheerer



COUPE SCOLAIRE

24.05.2024

Bei der dësjäahreger Coupe-Scolaire-Circulation hu 15 Klassen deelgeholl, dovunner: Alzingen 3 Klassen, Howald 4 Klassen, Hesper 3 Klassen, Izeg 3 Klassen, Fenteng 2 Klassen aus dem cycle 4.1. an 4.2.

Et woren 233 Kanner ugemellt an 205 Kanner woren um Start.

D'Épreuve sinn deels theoretisch, deels praktesch. Den theoretischen Deel, dee vun der Sécurité Routière ausgeschafft gëtt, gëtt an der Schoul duerchgefuert a vun de respektiven Enseignante verbessert. D'Kontrolleren um dësjäahren Parcours hunn d'Fahrweis an d'Behuelen um Vélo bewäert.



PRÄISIWERRECHUNG COUPE SCOLAIRE





OUVERTURE DU HESPER BEACH CLUB AU PARC COMMUNAL

03.06.2024

Le Beach Club est un espace de détente comprenant un chalet buvette/restaurant, un espace sable et une piscine. La piscine s'adresse aux enfants jusqu'à 12 ans. La surveillance des installations est garantie par le « Jugendtreff Hesper ».



WOCHE DER UMWELT IN BERLIN

04.06./05.06.2024

Am 4. und 5. Juni 2024 fand in Berlin, im Garten der Villa Bellevue, dem Sitz des Bundespräsidenten, die 7. Ausgabe der „Woche der Umwelt“ statt. Diese Veranstaltung findet nur alle vier Jahre statt. In diesem Jahr stand das Thema „Zusammen für Klimaneutralität“ im Mittelpunkt. Auf Einladung des Bundespräsidenten, in Zusammenarbeit mit der Deutschen Bundesstiftung Umwelt (DBU), behandelten etwa 190 Stände und 70 Fachforen verschiedene

Themen wie Ressourcen, Biodiversität, Energiewende und Kreislaufwirtschaft.

Neben Klein- und Mittelbetrieben, Verbänden, Hochschulen und Universitäten aus ganz Deutschland war auch eine Delegation aus Luxemburg vertreten. Diese 11 Vertreter kamen aus den Gemeinden Hesperingen, Sanem, Niederanven und Monnerich sowie vom Klimabündnis, SIAS, Naturpakt Our und der Superdreckskecht. Sie konnten wichtige Kontakte knüpfen, um

auf dem neuesten Stand der zukünftigen Entwicklungen zu bleiben.

Unsere Gemeinde wurde durch Robert Leven, Vorsitzender der Kommission für Umwelt und Klima, sowie als offizieller Vertreter vom Board vom internationalen Klimabündnis vertreten.

Der luxemburgische Botschafter in Berlin, Herr Jean-Paul Senninger, lud die Teilnehmer ebenfalls zu einem Abendessen in seiner Residenz zum Ideenaustausch ein.



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION RETROSPECTIVA 35 (1989-2024) D'IVA MRAZKOVA EN LA MAIRIE À HESPERANGE

07.06.2024



HESPER KRIIBSEN

08.06.2024

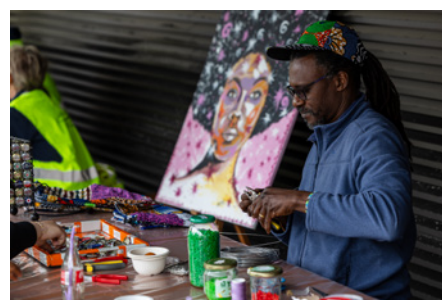
De Scoutsgrupp vun Alzeng, d'Hesper Kriibsen, huet am Kader vun engem Projet zum Thema „Blindheit“ en Dinner in the Dark organiséiert. De Bénéfice vun dësem Event ass der Associatioun „Chiens Guides d'Aveugles au Luxembourg“ gepend ginn.



FÊTE DE L'AMITIÉ ORGANISÉE PAR LA COMMISSION COMMUNALE DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL (CCVI) DE LA COMMUNE DE HESPERANGE AU PARC COMMUNAL

16.06.2024

37 associations avaient érigé des stands culinaires et stands d'information au KIOPA à Hesperange. Des jeux et ateliers pour enfants et jeunes ont été proposés par les associations.



INAUGURATION VUM NEIE "CENTRE JOSEPH ALTMANN" ZU HESPER

20.06.2024

De fréiere Centre Civique ass ofgerappt ginn an an d'Plaz ass en neit Gebai mat enger grousser multifunktioneller Hal opgeriicht ginn.

Dëst Gebai ass zu Eiere vum fréiere lokale Politiker Joseph Altmann genannt ginn. Bei der Inauguration ass d'Feier encadréiert gi vun der Chorale d'Hommes Réunis" souwéi de Schüler vun der Hesper Museksschoul.



FÊTE NATIONALE

22.06.2024

Festivités organisées par la commune de Hesperange à l'occasion de la Fête Nationale :

- Te Deum en l'église de Hesperange
- Cortège
- Festivités au CELO



CONFÉRENCE NATIONALE SUR LE RÔLE CLÉ DES COMMUNES EN MATIÈRE DE PROTECTION DE LA NATURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

28.06.2024

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION BIENNALE DE « ART À L'ÉCOLE » 2024 EN PRÉSENCE DU MINISTRE DE LA CULTURE ERIC THILL

28.06.2024



La Journée Pacte Nature a été l'occasion de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et d'échanger entre eux. Le Pacte Nature prévoit quatre niveaux de performance qui sont validés par un auditeur indépendant et qui donne accès à des subventions pour la réalisation de mesures supplémentaires : « Certification de base » (40 %), « Bronze » (50 %), « Argent » (60 %) et « Or » (70 %). **Hesperange : 77,6 %**

PORTE OUVERTE KLÄRANLAG

29.06.2024



**FAIRTRADE LËTZEBUERG
ERKLÄRT D'GEMENG
HESPER FIR D'JOREN
2024 & 2025 ZU ENGER
FAIRTRADE GEMENG**

04.07.2024

INAUGURATION DE LA PLACE ALBERT LAVANDIER À HOWALD, RUE GÉNÉRAL PATTON

29.06.2024



REMISE DU DIPLÔME DU CONCOURS INTERNATIONAL À LIDICE

12.07.2024

Emily Saayman, élève de l'école de Alzingen a été élu lauréate du concours dans le cadre de « Art à l'École ».

La remise des prix a été organisée le vendredi 12 juillet à l'Ambassade de la République Tchèque en présence de M. l'Ambassadeur Vladimir Bärthl.



VISITE DU MINISTRE DE LA CULTURE ERIC THILL DE L'EXPOSITION « RETROSPECTIVA 35 (1989 - 2024) » D'IVA MRAZKOVA EN L'ESPACE ART ACCUEIL DE LA MAIRIE À HESPERANGE

22.07.2024



FÊTE DE CLÔTURE DES ACTIVITÉS DE VACANCES AU PARC COMMUNAL À HESPERANGE

28.07.2024

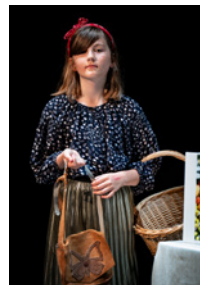
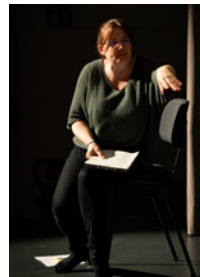
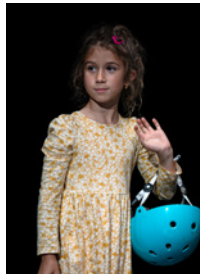


Scannt dëse Qr-Code a
fannt all eis Foto-Gallerien
op eisem Site

ÉCOLE DE MUSIQUE

AUDITION CLASSE DE THÉÂTRE

20.06.2024



CONCERT ORCHESTRE CORDES

25.06.2024



PODIUM

26.06.2024



CONCERT HAUTOIS ET CHANT MODERNE

27.06.2024



SISTER ACT

07.07.2024



AUDITION DE FLÛTE

03.07.2024



Kultur summer





 Find us on
Facebook



www.hesperange.lu

